

Forslag til folketingsbeslutning
om Danmarks ratifikation af konvention om det europæiske
meteorologiske regnecenter.

FremSAT den 7. februar 1974 af *forsvarsministeren*.

Folketinget meddeler sit samtykke til, at Danmark ratificerer den i Bruxelles den 11. oktober 1973 undertegnede konvention om | oprettelsen af det europæiske center for mellemlistede vejprognoser.

Konvention om oprettelsen af det europæiske center for mellemfristede vejrprognoser.

De lande, der har undertegnet nærværende konvention, har

I BETRAGTNING AF den betydning, som en væsentlig forbedring i de mellemfristede vejrprognoser vil have for den europæiske økonomi;

I BETRAGTNING AF, at den videnskabelige og tekniske forskning, der udføres med dette formål, vil give den meteorologiske udvikling i Europa en værdifuld stimulans;

I BETRAGTNING AF, at en forbedring af de mellemfristede vejrprognoser vil bidrage til beskyttelse af og sikkerhed for befolkningerne;

I BETRAGTNING AF, at der, for at disse mål kan nås, kræves ressourcer af en størrelse, der overstiger, hvad der normalt er praktisk muligt på nationalt plan;

I BETRAGTNING AF, at det fremgår af den rapport, som er forelagt af den arbejdsgruppe, der er ansvarlig for udarbejdelsen af et projekt vedrørende dette emne, at oprettelsen af et autonomt europæisk center med international status vil være det rette middel til at nå disse mål;

I BETRAGTNING AF, at et sådant center også vil kunne medvirke ved efteruddannelse af videnskabsmænd;

I BETRAGTNING AF, at et sådant centers virksomhed ydermere vil yde et tiltrængt bidrag til visse af Den meteorologiske Verdensorganisations (WMO's) programmer, især det verdensomspændende system: Verdens Vejr-observationer (WWW)

og Det globale atmosfæriske Forskningsprogram (GARP), som Den meteorologiske Verdensorganisation har påtaget sig i forbindelse med Det internationale Råd for videnskabelige Sammenslutninger (ICSU);

I BETRAGTNING AF den betydning oprettelsen af et sådant center kan få for udviklingen af den europæiske industri inden for databehandlingsområdet;

BESLUTTET at oprette et europæisk center for mellemfristede vejrprognoser og at fastsætte de vilkår, under hvilke det skal virke, og har med henblik herpå udpeget nedennævnte som deres befuldmægtigede:

HANS MAJESTÆT BELGIERNES
KONGE

Joseph van der Meulen,

Ekstraordinær og befuldmægtiget ambassadør,
Belgiens faste repræsentant ved De europæiske Fællesskaber;

HENDES MAJESTÆT DANMARKS
DRONNING

Niels Ersbøll,

Ekstraordinær og befuldmægtiget ambassadør,
Danmarks faste repræsentant ved De europæiske Fællesskaber;

PRÆSIDENTEN FOR FORBUNDSRE-
PUBLIKKEN TYSKLAND

Ulrich Lebsanft,

Ekstraordinær og befuldmægtiget ambassadør,
Forbundsrepublikken Tysklands faste repræsentant ved De europæiske Fællesskaber;

SPANIENS STATSOVERHOVED

Alberto Ullastres Calvo,

Ekstraordinær og befuldmægtiget ambassadør,
 Chef for Spaniens mission ved De europæiske Fællesskaber;

PRÆSIDENTEN FOR DEN FRANKE REPUBLIK

Emile Cazimajou.

Frankrigs faste vicerrepræsentant ved De europæiske Fællesskaber;

PRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN GRÆKENLAND

Byron Theodoropoulos,

Ekstraordinær og befuldmægtiget ambassadør,
 Grækenlands faste delegerede ved De europæiske Fællesskaber;

PRÆSIDENTEN FOR IRLAND

Brendan Dillon,

Ekstraordinær og befuldmægtiget ambassadør,
 Irlands faste repræsentant ved De europæiske Fællesskaber;

PRÆSIDENTEN FOR DEN ITALIENSKE REPUBLIK

Giorgio Bombassei Frascani de Vettor,

Italiens ambassadør,
 Italiens faste repræsentant ved De europæiske Fællesskaber;

OVERHOVEDET OVER DEN SOCIALISTISKE FORBUNDSREPUBLIK JUGOSLAVIEN

Petar Miljevic,

Ekstraordinær og befuldmægtiget ambassadør,
 Chef for Jugoslaviens mission ved De europæiske Fællesskaber;

HENDES MAJESTÆT DRONNINGEN AF NEDERLANDENE

E.M.J.A. Sassen,

Ekstraordinær og befuldmægtiget ambassadør,
 Nederlandenes faste repræsentant ved De europæiske Fællesskaber;

PRÆSIDENTEN FOR DEN PORTUGI-SISKE REPUBLIK

Fernando de Magalhaes Cruz,

Ekstraordinær og befuldmægtiget ambassadør,
 Chef for Portugals mission ved De europæiske Fællesskaber;

PRÆSIDENTEN FOR DEN SCHWEIZISKE KONFØDERATION

Paul Henri Wurth,

Ekstraordinær og befuldmægtiget ambassadør,
 Chef for den schweiziske mission ved De europæiske Fællesskaber;

PRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN FINLAND

Pentti Talvitie,

Ekstraordinær og befuldmægtiget ambassadør,
 Chef for Finlands mission ved De europæiske Fællesskaber;

HANS MAJESTÆT KONGEN AF SVERIGE

Erik von Sydow,

Ekstraordinær og befuldmægtiget ambassadør,
 Chef for Sveriges mission ved De europæiske Fællesskaber;

HENDES MAJESTÆT DRONNINGEN AF DET FORENEDE KONGERIGE STORBRIANNIEN OG NORDIRLAND

Sir Michael Palliser,

Ekstraordinær og befuldmægtiget ambassadør,
 Det Forenede Kongeriges faste repræsentant ved De europæiske Fællesskaber;

SOM, efter at have udvekslet deres fuldmagter, der er fundet i god og behørig form,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1.

1. Et europæisk center for mellemfristede vejrprognoser, i det følgende kaldet „centeret“, er hermed oprettet.

2. Centerets organer skal være rådet og direktøren. Rådet skal bistås af en videnskabelig rådgivende komité og en finanskomité. Hvert organ og hver komité skal udøve sine funktioner inden for de rammer og vilkår, der er fastsat i nærværende konvention.

3. Medlemmerne af centeret, i det følgende kaldet „medlemsstaterne“, skal være de stater, der er deltagere i nærværende konvention.

4. Centeret skal have status som en juridisk person inden for enhver medlemsstats område. Det skal især have habilitet til at afslutte kontrakter, at erhverve og sælge løsøre og fast ejendom og være part i retslige handlinger.

5. Centerets hovedsæde skal være i Shinfield Park i nærheden af Reading (Berkshire) inden for Det forenede Kongerige Storbritanniens og Nordirlands territorium.

6. Centerets officielle sprog skal være engelsk, fransk, hollandsk, italiensk og tysk.

Dets arbejdsprog skal være engelsk, fransk og tysk.

Rådet skal fastsætte, i hvilket omfang henholdsvis de officielle sprog og arbejdsprogene skal benyttes.

Artikel 2.

1. Centerets formål skal være:

(a) at udvikle dynamiske modeller af atmosfæren med henblik på udarbejdelse af mellemfristede vejrprognoser ved hjælp af numeriske metoder;

(b) på regelmæssig basis at udarbejde de data, der er nødvendige for udarbejdelsen af mellemfristede vejrprognoser;

(c) at udføre videnskabelig og teknisk forskning, der sigter mod at forbedre kvaliteten af disse prognoser;

(d) at indsamle og oplagre passende meteorologiske data;

(e) at stille resultaterne af de studier og den forskning, der udføres i henhold til (a) og (c) samt de data, der er omtalt i (b) og (d) til rådighed for de meteorologiske institutter i medlemsstaterne i den mest hensigtsmæssige form;

(f) at stille en tilstrækkelig andel af dets computerkapacitet til rådighed for de meteorologiske institutter i medlemsstaterne til

brug for deres forskning, idet der gives fortrinsret til området udarbejdelse af vejrprognoser på numerisk basis; de nævnte andele skal fastsættes af rådet;

(g) at bistå ved gennemførelsen af Den meteorologiske Verdensorganisations programmer;

(h) at bistå ved videregående uddannelse for det videnskabelige personale ved de meteorologiske institutter i medlemsstaterne inden for området udarbejdelse af vejrprognoser på numerisk basis.

2. Centeret skal oprette og drive de installationer, der er nødvendige for opfyldelsen af de i stk. 1 definerede formål.

3. Som en almindelig regel skal centeret i henhold til de af rådet fastsatte betingelser offentliggøre de videnskabelige og tekniske resultater af dets virksomhed eller på anden måde stille dem til rådighed, for så vidt disse resultater ikke er omfattet af bestemmelserne i artikel 15.

Artikel 3.

1. For at opfylde sine formål skal centeret i videst muligt omfang i overensstemmelse med de internationale meteorologiske traditioner samarbejde med medlemsstaternes regeringer og nationale institutioner, med stater, som ikke er medlemmer af centeret, og med statslige eller ikke-statslige internationale videnskabelige og tekniske organisationer, hvis virksomhed har forbindelse med dets formål.

2. Desuden kan centeret afslutte samarbejdsaftaler med:

(a) stater i henhold til de i artikel 6 (1) (e) fastsatte betingelser.

(b) de nationale videnskabelige og tekniske institutioner i medlemsstaterne samt de internationale organisationer, der er henvist til i stk. 1, i henhold til de i artikel 6 (3) (k) fastsatte betingelser.

3. De i stk. 2 nævnte samarbejdsaftaler kan stille en del af centerets computerkapacitet til rådighed alene for offentlige institutioner i medlemsstaterne.

Artikel 4.

1. Rådet skal have de beføjelser og skal vælge de foranstaltninger der er nødvendige for at føre nærværende konvention ud i livet.

F. t. beslutn. vedr. det europæiske meteorologiske regnecenter.

2. Rådet skal bestå af højst to repræsentanter fra hver medlemsstat, hvoraf den ene skal være en repræsentant for sin nationale meteorologiske tjeneste. Disse repræsentanter kan ved rådsmøder bistås af rådgivere.

Der skal inviteres en repræsentant for Den meteorologiske Verdensorganisation til at deltage i rådets arbejde som observatør.

3. Rådet skal blandt sine medlemmer vælge en formand og en næstformand, der skal udpeges for ét år, og som ikke kan genvælges mere end to gange efter hinanden.

4. Rådet skal mødes mindst én gang om året. Det skal sammenkaldes efter anmodning fra formanden eller efter anmodning fra mindst én trediedel af medlemsstaterne.

Rådets møder skal holdes i centerets hovedsæde medmindre rådet i undtagelsestilfælde måtte træffe anden bestemmelse.

5. Formanden og næstformanden kan anmode om direktørens bistand ved udførelsen af deres opgaver.

6. Rådet kan nedsætte rådgivende komitéer og skal fastsætte disses sammensætning og opgaver.

Artikel 5.

1. Tilstedeværelsen af repræsentanterne fra flertallet af de stemmeberettigede medlemsstater skal kræves for at udgøre et beslutningsdygtigt flertal ved rådets møder.

2. Enhver medlemsstat skal have én stemme i rådet. En medlemsstat skal forbeholde sin ret til at stemme i rådet, såfremt størrelsen af dets ubetalte bidrag overstiger det bidragsbeløb det i henhold til artikel 13 skal betale for det indeværende finansår samt for det foregående finansår. Rådet kan dog ikke desto mindre i overensstemmelse med artikel 6 (3) (m) bemyndige medlemsstaten til at stemme.

3. Ind imellem rådets møder kan rådet afgøre enhver sag af hastende karakter ved afstemning pr. post. I sådanne tilfælde skal flertallet af de stemmeberettigede medlemsstater udgøre et beslutningsdygtigt flertal.

4. Ved afgørelsen af enstemmighed og de forskellige former for stemmeflerhed, der er fastsat i nærværende konvention, skal alene stemmer, som er afgivet for eller imod en beslutning og — i de tilfælde, hvor rådet handler i overensstemmelse med den i artikel 6 (2) fastsatte fremgangsmåde — de

økonomiske bidrag fra de medlemsstater, der deltager i afstemningen tages i betragtning.

Artikel 6.

1. Rådet skal enstemmigt:

(a) fastsætte udgiftsloftet for gennemførelsen af programmet for centerets virksomhed for de fem år, der følger efter nærværende konventions ikrafttræden;

(b) træffe beslutning om optagelse af nye medlemmer i overensstemmelse med artikel 23 og fastsætte betingelserne for sådanne optagelser i overensstemmelse med artikel 13 (3);

(c) i overensstemmelse med artikel 20 træffe beslutning om en stats fratagelse af medlemsskabet, idet denne stat ikke deltager i afstemningen vedrørende dette spørgsmål;

(d) træffe beslutning om centerets nedlæggelse i overensstemmelse med artikel 21 (1) og (2);

(e) bemyndige direktøren til at forhandle om samarbejdsaftaler med staterne; det kan bemyndige ham til at afslutte sådanne aftaler;

(f) i overensstemmelse med artikel 22 i Protokollen om privilegier og immuniteter, jfr. artikel 16 med én eller flere af medlemsstaterne afslutte eventuelle yderligere aftaler med henblik på gennemførelsen af den nævnte protokols bestemmelser.

2. Rådet skal med et flertal på to trediedele af medlemsstaterne og under forudsætning af, at den samlede sum af bidrag fra disse stater repræsenterer mindst to trediedele af de samlede bidrag til centerets budget:

(a) godkende centerets finansregulativ;

(b) i overensstemmelse med artikel 12 (3) godkende det årlige budget samt den dertil knyttede opgørelse over centerets personalebehov og, om fornødent tillægsbudgetter samt godkende det samlede overslag over udgifter og indtægter for de kommende tre finansår; såfremt rådet endnu ikke har godkendt budgettet skal det bemyndige direktøren til at påtage sig udgifter og foretage udbetalinger, der overskrider den i første afsnit i artikel 12 (5) fastsatte grænse inden for en given måned.

(c) efter forslag fra direktøren træffe beslutninger vedrørende enhver form for løs-

øre eller udstyr hvis erhvervelse eller leje vil indebære en betydelig udgift for centeret;

(d) træffe beslutning om, hvilke foranstaltninger der skal træffes i tilfælde af opsigelse af nærværende konvention således som artikel 19 forstår det;

(e) træffe beslutning om, at centeret ikke skal nedlægges i tilfælde af opsigelse af nærværende konvention, således som artikel 21 (1) forstår det, idet de opsigende medlemsstater ikke skal deltage i afstemningen vedrørende dette spørgsmål;

(f) i overensstemmelse med artikel 21 (3) træffe bestemmelse om vilkårene for afviklingen af centeret i tilfælde af dets nedlæggelse.

3. Rådet skal med to trediedeles flertal:

(a) fastsætte sin egen forretningsorden;

(b) godkende personalevedtægterne og skalaen for centerets personalelønninger og fastsætte arten af de ekstra goder, som personalet skal nyde, og reglerne for deres ydelse; det skal ligeledes fastsætte det overordnede personales rettigheder med hensyn til industriel ejendomsret og ophavsret i forbindelse med arbejde udført af dem som led i deres opgaver;

(c) godkende den aftale, der i henhold til artikel 16 skal afsluttes mellem centeret og den stat, på hvis territorium centerets hovedsæde er beliggende;

(d) udpege centerets direktør og hans stedfortræder for en periode, der ikke overstiger fem år, idet deres udnævnelse kan fornyes én eller flere gange for en periode på indtil fem år.

(e) fastsætte antallet af revisorer, længden af den periode, for hvilken deres udnævnelse skal gælde, størrelsen af deres vederlag og udpege dem i overensstemmelse med artikel 14 (2);

(f) være berettiget til at afslutte eller suspendere ansættelsen af direktøren eller hans stedfortræder, idet der tages hensyn til de bestemmelser i personalevedtægterne, som gælder for dem;

(g) godkende forretningsordenen for den videnskabelige rådgivende komité i overensstemmelse med artikel 7 (4);

(h) godkende skalaen for økonomiske bidrag fra medlemsstaterne i overensstemmelse med artikel 13 (1) og (3) og beslutte

midlertidigt at nedsætte en medlemsstats bidrag på grund af særlige omstændigheder i denne stat i overensstemmelse med artikel 13 (2);

(i) med respekt af stk. (1) (a) godkende programmet for centerets virksomhed i overensstemmelse med artikel 11;

(j) hvert år behandle årsregnskabet for det foregående finansår sammen med centerets status, efter at have noteret sig revisorens beretning og frigøre direktøren med hensyn til gennemførelsen af budgettet;

(k) bemyndige direktøren til at føre forhandlinger om samarbejdsaftaler med medlemsstaternes nationale videnskabelige og tekniske institutioner samt med statslige og ikke-statslige internationale videnskabelige og tekniske organisationer, hvis virksomhed har forbindelse med centerets formål; det kan bemyndige ham til at afslutte sådanne aftaler;

(l) fastsætte de vilkår, under hvilke tilladelser, der er givet medlemsstaterne i medfør af artikel 15 (1) og (2) kan udvides til andre former for anvendelse end udarbejdelse af vejrprognoser;

(m) i det i artikel 5 (2) omhandlede tilfælde træffe beslutning om, at en medlemsstat kan bevare sin stemmeret, idet den pågældende medlemsstat dog ikke skal deltage i afstemningen vedrørende dette spørgsmål;

(n) stille forslag om ændringer i nærværende konvention over for medlemsstaterne i overensstemmelse med artikel 18;

(o) i overensstemmelse med artikel 17 i Protokollen vedrørende privilegier og immuniteter, hvorom der er fastsat bestemmelser i artikel 16, bestemme, for hvilke personalekategorier bestemmelserne i artikel 13 og 15 i den nævnte Protokol skal gælde, helt eller delvis, og for hvilke ekspertkategorier bestemmelserne i artikel 14 i den nævnte Protokol skal gælde.

4. Hvor der ikke udtrykkeligt er anført en særlig form for stemmeflerhed, skal rådet handle på grundlag af simpel stemmeflerhed.

Artikel 7.

1. Den videnskabelige rådgivende komité skal bestå af tolv medlemmer udpeget af rådet. Udnævnelsen vedrører dem personligt og gælder for et tidsrum af fire år. Udvalget

skal fornyes med en fjerdedel af sine medlemmer hvert år. Hvert medlem kan kun udnævnes til to på hinanden følgende funktionsperioder.

Der skal indbydes en repræsentant for Den meteorologiske Verdensorganisation til at deltage i komitéens arbejde.

Medlemmerne af komitéen skal udvælges blandt videnskabsmænd i medlemsstaterne og skal repræsentere så bredt et udsnit som muligt af de discipliner, der vedrører centerets virksomhed. Direktøren skal forelægge en liste over kandidater for rådet.

2. Komitéen skal til forelæggelse for rådet udarbejde udtalelser og forslag vedrørende udkast til program for centerets virksomhed udarbejdet af direktøren samt vedrørende ethvert forslag, der forelægges den af rådet. Direktøren skal holde komitéen underrettet for så vidt angår gennemførelsen af programmet. Komitéen skal fremkomme med udtalelser om de opnåede resultater.

3. Komitéen kan indbyde eksperter, især personer, der tilhører de tjenester, som benytter centeret, til at deltage i dens arbejde, når der er særlige problemer, som skal løses.

4. Komiteen skal udarbejde sin egen forretningsorden. Denne forretningsorden skal træde i kraft, når den er godkendt af rådet i overensstemmelse med artikel 6 (3) (g).

Artikel 8.

1. Finanskomiteén skal bestå af:

(a) én repræsentant for hver af de fire medlemsstater, der betaler de største bidrag;

(b) tre repræsentanter for de øvrige medlemsstater udpeget af disse for et tidsrum af ét år; ingen af disse stater må være repræsenteret i komiteen mere end to på hinanden følgende gange.

2. I henhold til de betingelser, der er fastsat i finansregulativet, skal komiteen til forelæggelse for rådet udarbejde udtalelser og forslag vedrørende alle finansielle forslag, der forelægges rådet, og skal udøve de finansielle beføjelser, der overdrages den af rådet.

Artikel 9.

1. Direktøren skal være centerets øverste leder. Han skal repræsentere centeret i forhold til tredjepart. Han skal over for rådet være ansvarlig for udførelsen af de opgaver,

der overdrages centeret. Han skal uden at have stemmeret deltage i alle rådets møder.

Rådet skal udpege den person, der skal fungere som foreløbig direktør.

2. Direktøren skal:

(a) træffe alle de foranstaltninger, der er nødvendige for, at centeret kan fungere tilfredsstillende;

(b) udøve de beføjelser, der er tillagt ham i henhold til personalevedtægterne, med respekt af artikel 10 (4);

(c) forelægge rådet udkast til et program for centerets virksomhed sammen med den videnskabelige rådgivende komites udtalelser og forslag;

(d) udarbejde og gennemføre centerets budget i overensstemmelse med finansregulativet;

(e) føre en nøjagtig journal over alle centerets indtægter og udgifter i overensstemmelse med finansregulativet;

(f) hvert år til rådets godkendelse forelægge årsregnskabet og status, i hvert enkelt tilfælde udfærdiget i overensstemmelse med finansregulativet samt beretningen om centerets virksomhed;

(g) i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 6 (1) (e) og artikel 6 (3) (k) afslutte de samarbejdsaftaler, der er nødvendige for at opfylde centerets formål.

3. I udførelsen af sine opgaver skal direktøren bistås af centerets øvrige personale.

Artikel 10.

1. Med respekt af nærværende artikels stk. 2 skal centerets personale være underkastet de af rådet i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 6 (3) (b) godkendte personalevedtægter.

Såfremt ansættelsesvilkårene for et medlem af centerets personale ikke falder ind under disse personalevedtægter, skal et sådant medlem af personalet være underkastet gældende lov i den stat, i hvilken den pågældende udfører sine opgaver.

2. Personalerekrutteringen skal ske på grundlag af personlige kvalifikationer, idet der tages hensyn til centerets internationale karakter. Ingen stilling må forbeholdes statsborgere fra en bestemt medlemsstat.

3. Centeret kan beskæftige personale fra nationale institutioner i medlemsstaterne,

der er stillet til rådighed for centeret for en nærmere fastsat periode.

4. Rådet skal godkende ansættelsen og afskedigelsen af overordnet personale af de i personalevedtægterne nærmere definerede kategorier samt af revisionschefen og hans stedfortræder.

5. Tvistigheder, der måtte opstå ved gennemførelsen af personalevedtægterne eller opfyldelsen af ansættelseskontrakter for personalet, skal afgøres i overensstemmelse med personalevedtægterne.

6. Enhver person, der arbejder ved centeret, skal være undergivet direktørens myndighed og skal rette sig efter alle de generelle regler, som er godkendt af rådet.

7. Det skal kræves af enhver medlemsstat, at den respekterer den internationale karakter af direktørens og centerets øvrige overordnede personales ansvar. I udførelsen af deres hverv må direktøren og det øvrige overordnede personale hverken søge eller modtage forholdsordrer fra nogen regering eller myndighed uden for centeret.

Artikel 11.

Programmet for centerets virksomhed skal godkendes af rådet efter forslag fra direktøren i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 6 (3) (i).

Programmet skal principielt omfatte en periode på fire år og skal revideres og suppleres hvert år for en periode af yderligere ét år. Det skal fastsætte udgiftsloftet for den tid, programmet løber, og skal desuden indeholde et overslag over de udgifter, der opstår som følge af dets gennemførelse for så vidt angår hvert enkelt år og hvert større område.

Udgiftsloftet kan kun ændres i overensstemmelse med den i artikel 6 (3) (i) fastsatte fremgangsmåde.

Artikel 12.

1. Centerets budget skal udarbejdes for hvert finansår før dette års begyndelse i henhold til de i finansregulativet fastsatte betingelser.

Centerets udgifter skal dækkes af de økonomiske bidrag fra medlemsstaterne og eventuelle andre indtægter, centeret måtte have.

De i budgettet anførte indtægter og udgifter skal balancere. Budgettet skal udarbejdes i det lands mønt, hvori centerets hovedsæde er beliggende.

2. Alle centerets udgifter og indtægter skal være genstand for udførlige overslag, der skal udarbejdes for hvert finansår og skal fremgå af budgettet.

Bevillinger til bindende forpligtelser vedrørende et tidsrum, der strækker sig ud over finansåret, kan tillades i henhold til de i finansregulativet fastsatte betingelser.

Yderligere skal der udarbejdes et samlet overslag over udgifter og indtægter inden for hver større område for de tre kommende finansår.

3. Rådet skal i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 6 (2) (b) godkende budgettet for hvert finansår og den dertil knyttede fortegnelse over stillinger ved centeret samt eventuelle tillægs budgetter og endvidere godkende det samlede overslag over udgifter og indtægter for de tre kommende finansår.

4. Rådets godkendelse af budgettet skal:

(a) forpligte hver af medlemsstaterne til at stille de i budgettet fastsatte bidrag til rådighed for centeret.

(b) bemyndige direktøren til at træffe bindende dispositioner og foretage udbetalinger inden for rammerne af de til disse formål givne bevillinger.

5. Såfremt budgettet ikke er blevet godkendt af rådet ved et finansårs begyndelse, kan direktøren hver måned træffe bindende dispositioner og foretage udbetalinger inden for hver afdeling indtil én tolvtedel af bevillingerne på det foregående finansårs budget, dog således, at han ikke skal have bevillinger til sin rådighed, der overstiger én tolvtedel af de i forslaget til budgettet fastsatte.

Medlemsstaterne skal på foreløbigt grundlag og i overensstemmelse med den i artikel 13 fastsatte skala hver måned betale de beløb, der er nødvendige for gennemførelsen af ovenstående afsnit.

6. Budgettet skal gennemføres på de vilkår, der er fastsat i finansregulativet.

Artikel 13.

1. På grundlag af den skala, der hvert tredje år skal godkendes af rådet i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 6

(3) (h), skal hver medlemsstat betale et årligt bidrag i konvertibel valuta til centeret. Den nævnte skala skal være baseret på hver af medlemsstaternes gennemsnitlige bruttonationalprodukt i de tre sidste kalenderår, for hvilke der foreligger statistiske oplysninger.

2. Rådet kan i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 6 (3) (h) beslutte midlertidigt at nedsætte bidragene fra en medlemsstat på grund af særlige omstændigheder i den pågældende stat. Særlige omstændigheder skal især anses for at være til stede, hvis en medlemsstat har et per capita bruttonationalprodukt, der ligger under et vist beløb, som skal fastsættes af rådet i overensstemmelse med den i artikel 6 (3) fastsatte fremgangsmåde.

3. Såfremt en stat bliver deltager i nærværende konvention efter dennes ikrafttræden, skal skalaen for bidrag ændres af rådet i overensstemmelse med det beregningsgrundlag, der er fastsat i stk. 1. Den nye skala skal træde i kraft, når den pågældende stat bliver deltager i nærværende konvention.

En stat, der bliver deltager i nærværende konvention efter den 31. december det år, i hvilken den træder i kraft, skal være forpligtet til ud over det i stk. 1 fastsatte bidrag yderligere at betale et bidrag til dækning af de udgifter, der tidligere er påført centeret. Størrelsen af det bidrag, der yderligere skal betales, skal fastsættes af rådet i overensstemmelse med den i artikel 6 (1) fastsatte fremgangsmåde.

Medmindre rådet i overensstemmelse med den i artikel 6 (1) fastsatte fremgangsmåde måtte træffe anden bestemmelse, skal ethvert yderligere bidrag, der betales i henhold til ovenstående afsnit, trækkes fra de øvrige medlemsstaters bidrag. Denne reduktion skal beregnes forholdsmæssigt i overensstemmelse med de af hver enkelt medlemsstat faktisk betalte bidrag forud for det indeværende finansår.

4. Såfremt en stat ophører med at være deltager i nærværende konvention efter dennes ikrafttræden, skal skalaen for bidrag ændres af rådet i overensstemmelse med det beregningsgrundlag, der er fastsat i stk. 1. Den nye skala skal træde i kraft, når den pågældende stat ophører med at være deltager i nærværende konvention.

5. Betalingsformerne for bidragene skal fastsættes i finansregulativet.

Artikel 14.

1. Centerets årsregnskab og status skal i henhold til de i finansregulativet fastsatte betingelser forelægges til revision for revisorer, hvis uafhængighed er hævet over enhver tvivl. Formålet med revisionen, der skal ske på grundlag af journaler og eventuelt foretages på stedet, skal være at fastslå, at alle indtægter er indgået og alle udgifter afholdt på lovlig og regelmæssig vis, og at den finansielle ledelse af centret har været sund. Revisorerne skal forelægge en beretning om de årlige regnskaber for rådet.

2. Rådet skal efter forslag fra finanskomitéen i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 6 (3) (e) fastsætte antallet af revisorer, det tidsrum, for hvilket de skal udpeges, størrelsen af deres vederlag samt udpege dem.

3. Direktøren skal give revisorerne enhver oplysning samt yde den bistand, der er nødvendig for den i stk. 1 omhandlede revision.

Artikel 15.

1. Enhver medlemsstat skal vederlagsfrit til dens egne behov inden for området udarbejdelse af vejrprognoser have en ikke eneretlig tilladelse og enhver anden ikke eneretlig brugsret med hensyn til industrielle ejendomsrettigheder, data-programmer og tekniske oplysninger, der er fremkommet som resultat af arbejde udført i henhold til nærværende konvention, og som tilhører centeret.

2. Hvor centeret ikke er i besiddelse af de i stk. 1 nævnte rettigheder, skal det søge at opnå de nødvendige rettigheder på de af rådet fastsatte vilkår.

3. De betingelser, på hvilke de i stk. 1 nævnte tilladelser kan udvides til at omfatte andre anvendelsesformer end udarbejdelse af vejrprognoser, skal gøres til genstand for en beslutning af rådet i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 6 (3) (1).

Artikel 16.

De privilegier og immuniteter, som centeret, medlemsstaternes repræsentanter, personalet og eksperterne ved centeret skal nyde på medlemsstaternes territorium, skal

fastsættes i en protokol, der skal knyttes som tillæg til nærværende konvention, og som skal udgøre en integrerende del deraf samt i en overenskomst, der skal afsluttes mellem centeret og den stat, på hvis territorium centerets hovedsæde er beliggende. Denne overenskomst skal godkendes af rådet i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 6 (3) (c).

Artikel 17.

1. Enhver tvistighed mellem medlemsstaterne eller mellem én eller flere medlemsstater og centeret vedrørende fortolkningen af anvendelsen af nærværende konvention, herunder den i artikel 16 nærmere omhandlede Protokol vedrørende privilegier og immuniteter eller vedrørende et af de tilfælde, hvorom der er truffet bestemmelse i artikel 24 i den nævnte Protokol, der ikke kan afgøres ved rådets mellemkomst, skal efter anmodning fremsat af den ene af parterne i tvistigheden til den anden part henvises til en voldgiftsdomstol oprettet i overensstemmelse med første afsnit i stk. 2, medmindre parterne i tvistigheden inden tre måneder enes om en anden form for afgørelse.

2. Enhver af parterne i tvistigheden skal, hvad enten denne part udgøres af én eller flere af medlemsstaterne, udpege et medlem af voldgiftsdomstolen inden to måneder at regne fra den dato, på hvilken den i stk. 1 omhandlede anmodning modtages. Disse medlemmer skal inden for to måneder efter udpegningen af det andet medlem udpege et tredje medlem, som skal være domstolens formand, og som ikke må være statsborger i en stat, der er part i tvistigheden. Såfremt udpegningen af et af de tre medlemmer af domstolen ikke er sket inden for den foreskrevne tidsfrist, skal et sådant medlem udpeges af præsidenten for den internationale domstol efter anmodning fra en af parterne.

Voldgiftsdomstolen skal træffe beslutninger ved stemmeflerhed. Dens afgørelser skal være bindende for parterne i tvistigheden. Hver af parterne skal bære omkostningerne i forbindelse med det af den udpegede medlem af domstolen samt udgifterne ved dens repræsentation ved retshandlingerne for domstolen. Hver af parterne i

tvistigheden skal bære en lige andel af udgifterne i forbindelse med domstolens formand og eventuelle andre udgifter, medmindre domstolen måtte træffe anden bestemmelse. Domstolen skal fastsætte sin egen forretningsorden.

Artikel 18.

1. Enhver medlemsstat kan fremsende forslag til ændring af nærværende konvention til direktøren. Direktøren skal forelægge sådanne forslag for de øvrige medlemsstater mindst tre måneder, før de skal behandles af rådet. Rådet skal behandle forslagene og kan i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 6 (3) (n) anbefale medlemsstaterne at acceptere de foreslåede ændringer.

2. Ændringer, der er anbefalet af rådet, kan kun accepteres skriftligt af medlemsstaterne. De skal træde i kraft tredive dage efter, at generalsekretæren for rådet for De europæiske Fællesskaber har modtaget den sidste skriftlige meddelelse om accept.

Artikel 19.

1. Enhver medlemsstat kan opsig nærværende konvention efter at den har været i kraft i fem år, ved at sende opsigelsesvarsel til generalsekretæren for rådet for De europæiske Fællesskaber. Opsigelsen skal træde i kraft ved udgangen af det andet finansår efter det år, i hvilket opsigelsesvarslet blev givet.

2. En medlemsstat, der har opsagt nærværende konvention, skal vedblive at være forpligtet til at yde bidrag til finansieringen af de dispositioner, centeret har truffet før en sådan opsigelse, og til at respektere de forpligtelser, som den selv kontraktligt har påtaget sig som medlemsstat vis-a-vis centeret forud for opsigelsen.

3. En medlemsstat, som har opsagt nærværende konvention, skal fortabe sine rettigheder til centerets aktiver og skal på de af rådet i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 6 (2) (d) fastsatte vilkår holde centeret skadesløst for ethvert tab for centeret af fast ejendom på en sådan stats territorium, medmindre der afsluttes en særlig overenskomst, som garanterer centeret adgangen til at bruge sådan fast ejendom.

Artikel 20.

Enhver medlemsstat, der ikke opfylder sine forpligtelser i henhold til nærværende konvention, kan fratages sit medlemskab ved en beslutning af rådet truffet i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 6 (1) (c). I et sådant tilfælde skal bestemmelserne i artikel 19 (2) og (3) kunne bringes i anvendelse mutatis mutandis.

Artikel 21.

1. Medmindre rådet i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 6 (2) (e) måtte træffe anden bestemmelse, skal centeret nedlægges, såfremt opsigelse af nærværende konvention af én eller flere medlemsstater medfører, at niveauet for bidrag for de øvrige medlemsstater forøges med én femtedel ud over deres oprindelige niveau.

2. Foruden i det i stk. 1 omhandlede tilfælde kan centeret til enhver tid nedlægges af rådet i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 6 (1) (d).

3. I tilfælde af centerets nedlæggelse skal rådet udnævne en likvidator.

Medmindre rådet i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 6 (2) (e) måtte træffe anden bestemmelse, skal et eventuelt overskud fordeles mellem de på tidspunktet for nedlæggelsen værende medlemsstater i forhold til de af dem faktisk betalte bidrag i den tid, i hvilken de har været deltagere i nærværende konvention.

Et eventuelt underskud skal dækkes af medlemsstaterne i forhold til de for dem fastsatte bidrag for det indeværende finansår.

Artikel 22.

1. Nærværende konvention skal være åben for undertegnelse af de i tillægget nævnte europæiske stater indtil den 11. april 1974 i generalsekretariatet for rådet for De europæiske Fællesskaber.

Den skal være underkastet ratifikation, accept eller godkendelse. Ratifikations-, accept- eller godkendelsesdokumenterne skal deponeres i generalsekretariatet for rådet for De europæiske Fællesskabers arkiv.

2. Nærværende konvention skal træde i kraft den første dag i den anden måned efter den dag, da den er ratificeret, accepteret eller godkendt af mindst to trediedele af signatarstaterne, herunder den stat på hvis

territorium centerets hovedsæde er beliggende, forudsat at de samlede bidrag, der skal betales af disse stater, beløber sig til mindst 80 pct. af de samlede bidrag i overensstemmelse med den i tillægget indeholdte skala.

For enhver anden signatarstat skal nærværende konvention træde i kraft den første dag i den anden måned efter den dag, da dens ratifikations-, accept- eller godkendelsesdokument er deponeret.

Artikel 23.

Efter at nærværende konvention er trådt i kraft, kan enhver stat, der ikke er signatar, og som er nævnt i tillægget, tiltræde nærværende konvention med forbehold af rådets samtykke i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 6 (1) (b). Tiltrædelsesdokumenterne skal deponeres i generalsekretariatet for rådet for De europæiske Fællesskabers arkiv.

For enhver tiltrædende stat skal nærværende konvention træde i kraft den første dag i den anden måned efter den dag, da dens tiltrædelsesdokument er deponeret.

Artikel 24.

Generalsekretæren for rådet for De europæiske Fællesskaber skal underrette signatarstaterne og de tiltrædende stater om:

(a) enhver undertegnelse af nærværende konvention;

(b) deponeringen af alle ratifikations-, accept-, godkendelses- eller tiltrædelsesdokumenter;

(c) nærværende konventions ikrafttræden;

(d) enhver skriftlig meddelelse om accept af en ændring af nærværende konvention;

(e) enhver ændrings ikrafttræden;

(f) enhver opsigelse af nærværende konvention eller fortabelse af medlemskab af centeret.

Så snart nærværende konvention træder i kraft, skal generalsekretæren for rådet for De europæiske Fællesskaber lade den registrere i de Forenede Nationers generalsekretariat i overensstemmelse med artikel 102 i de Forenede Nationers Pagt.

Artikel 25.

1. Det første finansår skal løbe fra den dag, da nærværende konvention træder i kraft,

ril den førstkommende 31. december. I tilfælde af, at denne periode begynder i løbet af den anden halvdel af et kalenderår, skal det første finansår løbe indtil den 31. december det følgende år.

2. Stater, der har undertegnet nærværende konvention, men ikke har ratificeret, accepteret eller godkendt den, kan være repræsenteret ved rådets møder og deltage i dets arbejde uden stemmeret i et tidsrum af tolv måneder efter, at nærværende konvention er trådt i kraft. Det nævnte tidsrum kan af rådet i overensstemmelse med den i artikel 6 (3) fastsatte fremgangsmåde forlænges med en periode på yderligere seks måneder.

3. Ved sit første møde skal den videnskabelige rådgivende komité ved lodtrækning afgøre, for hvilke ni medlemmer funktionsperioden i overensstemmelse med bestemmelse i første afsnit i artikel 7 (1) skal udløbe med udgangen af komiteens første, andet og tredje arbejdsår.

Artikel 26.

Nærværende konvention, der er udfærdiget i en enkelt original på engelsk, fransk, hollandsk, italiensk og tysk, hvor alle fem tekster er lige autentiske, skal deponeres i generalsekretariatet for rådet for De europæiske Fællesskabers arkiv. Depositaren skal fremsende en bekræftet kopi til regeringen i enhver stat, der har undertegnet eller tiltrådt konventionen.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har nedennævnte befuldmægtigede undertegnet nærværende konvention:

UDFÆRDIGET i Bruxelles, den 11. oktober 1973.

For kongeriget Belgiens regering
J. Van Der Meulen

For Danmarks regering
Niels Ersbøll

For Forbundsrepublikken Tysklands regering
Ulrich Lebsanft

For Spaniens regering
C. Ullastres

For Den franske Republiks regering
Emile Cazimajou

For republikken Grækenlands regering
Byron Theodoropoulos

For Irlands regering
Brendan Dillon

For Den italienske Republiks regering
Bombassei de Vettor

For det føderale eksekutivråd i Den socialistiske forbundsrepublik Jugoslavien
Petar Miljevic

For kongeriget Nederlandenes regering
Sassen

For republikken Portugals regering
F. M. Cruz

For det schweiziske Forbundsråd
Paul Wurth

For republikken Finlands regering
Pentti Talvitie

For Sveriges regering
Erik von Sydow

For regeringen i Det forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland
Michael Palliser

Tillæg.

Foreløbig bidragsskala.

Nedenstående skala er udelukkende bestemt for det formål at gennemføre bestemmelserne i konventionens artikel 22 (2). Den præjudicerer på ingen måde eventuelle beslutninger, der måtte blive truffet af rådet i henhold til konventionens artikel 13 (1), vedrørende fremtidige bidragsskalaer.

Lande, der har deltaget i udarbejdelsen af udkastet til konventionen

	pct.
Belgien.....	3,25
Danmark.....	1,98
Forbundsrepublikken Tyskland.....	21,12
Spanien.....	4,16
Frankrig.....	19,75

	pct.
Grækenland.....	1,18
Irland.....	0,50
Italien.....	11,75
Jugoslavien.....	1,65
Luxembourg.....	0,12
Nederlandene.....	3,92
Norge.....	1,40
Østrig.....	1,81
Portugal.....	0,79
Schweiz.....	2,63
Finland.....	1,33
Sverige.....	4,19
Tyrkiet.....	1,81
Det forenede Kongerige og Nord- irland.....	16,66

Protokol vedrørende privilegier og immuniteter for det europæiske center for mellemfristede vejrprognoser.

De stater, der er deltagere i konventionen vedrørende oprettelse af det europæiske center for mellemfristede vejrprognoser, undertegnet i Bruxelles den 11. oktober 1973,

SOM ØNSKER at definere de privilegier og immuniteter, der er nødvendig for at dette center kan fungere tilfredsstillende,
ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1.

1. Med forbehold af de i nærværende protokol fastsatte bestemmelser skal centerets lokaler være urørlige.

2. Myndighederne i den stat, i hvilken centerets hovedsæde er beliggende, må ikke komme ind i centerets lokaler uden samtykke fra direktøren eller en af denne udpeget person. I tilfælde af brand eller anden ulykke, der kræver omgående forebyggende indgriben, kan direktørens samtykke formodes.

3. Centeret skal hindre, at dets lokaler bliver et asyl for personer, der søger at undgå anholdelse eller forkyndelse af retlige dokumenter.

Artikel 2.

Centerets arkiv skal være urørligt.

Artikel 3.

1. Inden for rammerne af dets officielle virksomhed skal centeret nyde immunitet for retsforfølgning og eksekution undtagen:

(a) i det omfang, centeret ved en beslutning truffet af rådet giver afkald derpå i en bestemt sag. Centeret skal imidlertid anses for at have givet afkald på denne immunitet, såfremt det, når det har modtaget en anmodning om at give afkald på immunitet fra den nationale myndighed, som sagen

er forelagt, eller modparten, ikke inden femten dage efter modtagelsen af anmodningen har givet meddelelse om, at det ikke giver afkald på en sådan immunitet:

(b) med hensyn til et civilt søgsmål anlagt af trediemand i anledning af skade opstået ved et uheld forårsaget af et køretøj, som tilhører centeret eller benyttes på dets egne vegne, eller med hensyn til en færdselsforseelse;

(c) med hensyn til fuldbyrdelsen af en voldgiftskendelse afsagt enten i henhold til bestemmelserne i artikel 23 i nærværende protokol eller i artikel 17 i konventionen vedrørende oprettelsen af centeret, i det følgende kaldet „konventionen“;

(d) i tilfælde af beslaglæggelse i medfør af en beslutning truffet af administrative eller retslige myndigheder af lønninger under en eller anden form, som centeret skylder til et medlem af sit personale.

2. I enhver tvistighed, hvori et medlem af centerets personale eller en af centerets eksperter er indblandet, for hvem der kræves immunitet for retsforfølgning i henhold til bestemmelserne i artikel 13 eller artikel 14, skal centerets ansvar træde i stedet for det pågældende medlem af personalets eller den pågældende eksperts ansvar.

3. Med forbehold af bestemmelserne i stk. 1 skal centerets faste ejendom og aktiver, uanset hvor disse befinder sig, nyde immunitet for så vidt angår enhver form for administrativ eller provisorisk retslig tvang så som tvangsudlevering, konfiskation, ekspropriation eller beslaglæggelse, undtagen i det omfang det måtte være nødvendigt midlertidigt i forbindelse med forebyggelse af og undersøgelse af uheld, hvori køretøjer, som tilhører centeret eller benyttes på dets egne vegne, er indblandet.

Artikel 4.

1. Inden for rammerne af dets officielle virksomhed skal centeret og dets ejendom og indtægter være fritaget for alle direkte skatter.

2. Når centeret foretager anskaffelser af betydelig værdi eller benytter sig af tjenesteydelser af betydelig værdi, som er strengt nødvendige for udøvelsen af dets officielle virksomhed, og når prisen for sådanne anskaffelser eller tjenesteydelser også omfatter afgifter eller skatter, skal den medlemsstat, der har opkrævet disse afgifter og skatter, træffe passende forholdsregler til at overføre eller tilbagebetale det beløb, der kan identificeres som afgifter og skatter.

3. Der skal ikke ydes nogen fritagelse med hensyn til afgifter eller skatter, som ikke vedrører andet end betalinger for ydelser fra offentlige værker.

Artikel 5.

Varer, der importeres eller eksporteres af centeret, og som er absolut nødvendige for udøvelsen af dets officielle virksomhed, skal være fritaget for alle toldafgifter, skatter og alle toldgebyrer med undtagelse af de gebyrer, der alene er betalinger for tjenesteydelser. Sådanne varer skal ligeledes være undtaget fra alle import- og eksportforbud og -restriktioner. Medlemsstaterne skal inden for deres respektive beføjelser træffe alle passende forholdsregler for at sørge for toldklarering af sådanne varer med den mindst mulige forsinkelse.

Artikel 6.

Der skal ikke indrømmes nogen fritagelse i henhold til bestemmelserne i artikel 4 eller artikel 5 med hensyn til varer, der er anskaffet til dækning af de personlige behov hos centerets personale eller eksperter, således som artikel 14 forstår det.

Artikel 7.

Varer erhvervet i henhold til bestemmelserne i artikel 4 eller importeret i henhold til bestemmelserne i artikel 5 må ikke sælges, bortgives eller udlejes, medmindre det sker i overensstemmelse med de betingelser, der er fastsat i regulativerne for den stat, som har indrømmet fritagelserne.

Artikel 8.

1. Centeret kan modtage og besidde enhver art af midler og valuta. Det kan frit anbringe dem med henblik på udøvelsen af dets officielle virksomhed og kan have konti i enhver valuta i det omfang, det er nødvendigt for at opfylde dets forpligtelser.

2. Inden for rammerne af dets officielle virksomhed og uden præjudice for paragraf 1 kan centeret også modtage, besidde og anbringe værdipapirer med forbehold af eventuelle bestemmelser vedrørende valutavedtægter, som gælder for andre mellemstatslige organisationer i det pågældende medlemsland.

Artikel 9.

Befordringen af publikationer og andet informationsmateriale, der sendes fra eller til centeret inden for rammerne af dets officielle virksomhed, skal ikke begrænses på nogen måde.

Artikel 10.

1. Med hensyn til overførelsen af data inden for rammerne af dets officielle virksomhed skal centeret på enhver medlemsstats territorium nyde en lige så gunstig behandling som den, den pågældende stat indrømmer sin nationale meteorologiske tjeneste, idet der tages hensyn til den pågældende stats internationale forpligtelser med hensyn til telekommunikation.

2. Med hensyn til dets officielle meddelelser og overførselen af alle dets dokumenter skal centeret nyde en lige så gunstig behandling, som den, der ydes andre internationale organisationer af enhver medlemsstat, idet der tages hensyn til den pågældende stats internationale forpligtelser med hensyn til telekommunikation.

3. Der skal ikke udøves nogen censur i forbindelse med centerets officielle meddelelser, uanset med hvilket kommunikationsmiddel de sendes.

Artikel 11.

Medlemsstaterne skal træffe alle passende forholdsregler for at lette indrejse, ophold og afrejse for repræsentanter fra medlemsstaterne, medlemmer af centerets personale og eksperter, således som artikel 14 forstår det.

Artikel 12.

Repræsentanter for medlemsstaterne, der deltager i centerets organers og komiteers arbejde skal under udførelsen af deres hverv og under deres rejser til og fra mødestedet nyde følgende privilegier, immuniteter og lempelser:

(a) immunitet med hensyn til anholdelse og tilbageholdelse og til beslaglæggelse af deres personlige bagage, undtagen når det konstateres, at de er i færd med at begå, gøre forsøg på at begå eller netop har begået en lovovertrædelse;

(b) immunitet for retsforfølgning selv efter afslutningen af deres mission med hensyn til handlinger, herunder talte eller skrevne ord, begået af dem i deres officielle egenskab og indenfor rammerne af deres beføjelse; denne immunitet skal ikke gælde, når der er tale om en færdselsforseelse begået af en repræsentant for en medlemsstat, og ej heller, når der er tale om skade forvoldt af et køretøj, der tilhører eller føres af en sådan person;

(c) urørlighed for så vidt angår alle deres officielle papirer og dokumenter;

(d) undtagelse fra alle foranstaltninger, der begrænser udlændinges indrejse og fra alle registreringsformaliteter for udlændinge;

(e) samme toldmæssige lempelser med hensyn til deres personlige bagage og samme privilegier med hensyn til valuta og omvekslingsbestemmelser, som tilstås repræsentanter for fremmede regeringer i midlertidige officielle missioner.

Artikel 13.

Medlemmerne af centerets personale skal inden for de i nærværende protokol fastsatte rammer nyde følgende privilegier, immuniteter og lempelser:

(a) immunitet for retsforfølgning, selv efter af de har forladt centerets tjeneste, med hensyn til handlinger, herunder talte eller skrevne ord, begået af dem i deres officielle stilling og inden for rammerne af deres beføjelse; denne immunitet skal ikke gælde, når der er tale om en færdselsforseelse begået af et medlem af personalet, og ej heller, når der er tale om skade forvoldt af et køretøj, der tilhører eller føres af en sådan person;

(b) fritagelse for alle forpligtelser med hensyn til militærtjeneste;

(c) urørlighed for så vidt angår alle deres officielle papirer og dokumenter;

(d) sammen med medlemmer af deres familie, der udgør en del af deres husstand, samme undtagelser med hensyn til foranstaltninger, der begrænser indvandring og indeholder bestemmelser og registrering af udlændinge, som normalt tilstås medlemmer af internationale organisationers personale;

(e) samme privilegier med hensyn til monetære og valutamæssige bestemmelser, som normalt tilstås medlemmer af internationale organisationers personale;

(f) sammen med medlemmer af deres familie, der udgør en del af deres husstand, samme lempelser med hensyn til repatriering i internationale krisesituationer, som normalt tilstås medlemmer af internationale organisationers personale;

(g) ret til toldfrit at indføre møbler og personlige effekter på det tidspunkt, da der i den pågældende stat overtages en stilling for et tidsrum af mindst ét år, og ret til ved afslutningen af deres funktioner i den nævnte stat toldfrit at udføre møbler og personlige effekter, i begge tilfælde med forbehold af de betingelser, der anses for nødvendige af regeringen i den stat, på hvis territorium retten udøves, og med undtagelse af ejendele erhvervet i den pågældende stat og underkastet et eksportforbud i denne.

Artikel 14.

Ekspertes, som ikke er medlemmer af personalet, og som udfører opgaver ved centeret, eller som udfører missioner på centerets vegne, skal, medens de udfører deres opgaver, eller medens de er på missioner og under rejser foretaget under sådanne opgaver eller missioner, nyde følgende privilegier, immunitet og lempelser i det omfang, hvori de er nødvendige for udførelsen af deres opgaver eller for fuldbyrdelsen af deres missioner:

(a) immunitet for retsforfølgning, selv efter at de har forladt centerets tjeneste, med hensyn til handlinger, herunder talte eller skrevne ord, begået af dem i deres stilling som eksperter og inden for rammerne af deres beføjelse; denne immuni-

tet skal ikke gælde, når der er tale om en færdsejlsforsøg begået af en ekspert, og ej heller, når der er tale om skade forvoldt af et køretøj, der tilhører eller føres af en sådan person;

(b) urørlighed for så vidt angår alle deres officielle papirer og dokumenter;

(c) samme toldmæssige lempelser med hensyn til deres personlige bagage og samme privilegier med hensyn til valuta og omvekslingsbestemmelser, som tilstås personer udsendt af fremmede regeringer i midlertidige officielle missioner.

Artikel 15.

1. Med forbehold af de betingelser og ifølgende af rådet i overensstemmelse med den i konventionens artikel 6 (2) fastsatte fremgangsmåde skal medlemmerne af centerets personale inden for et tidsrum af ét år efter konventionens ikrafttræden og inden for de i nærværende protokol fastsatte rammer være pligtige til at betale en skat til fordel for centeret af lønninger og lignende ydelser, der betales af centeret. Fra den dato, hvor denne skat kommer til anvendelse, skal sådanne lønninger og lignende ydelser være fritaget for national indkomstskat, idet medlemsstaterne dog bevarer retten til at tage sådanne lønninger og lignende ydelser i betragtning, når de ansætter det skattemæssige beløb, der skal gælde for indkomst fra andre kilder.

2. Stk. 1 skal ikke gælde for pensioner og lignende udbetalinger foretaget af centeret.

Artikel 16.

Ingen medlemsstat skal være forpligtet til at indrømme de i artikel 12, artikel 13 (b), (e), (f) og (g) samt artikel 14 (c) omhandlede privilegier, immuniteter og lempelser for sine egne repræsentanter, sine statsborgere eller personer, som på det tidspunkt, da de overtog deres opgaver ved centeret, er fast bosiddende i den pågældende stat.

Artikel 17.

Rådet skal i overensstemmelse med den i konventionens artikel 6 (3) (o) fastsatte fremgangsmåde bestemme, for hvilke personalekategorier artikel 13 og artikel 15 helt eller delvis skal gælde, og for hvilke kate-

gorier af eksperter artikel 14 skal gælde. Navne, titler og adresser på de i sådanne kategorier optagne personer skal med mellemrum meddeles medlemsstaterne.

Artikel 18.

Såfremt centeret opretter sin egen sociale sikringsordning eller slutter sig til en anden international organisations ordning i henhold til de betingelser, der er fastsat i personalevedtægten, skal centeret og medlemmerne af dets personale være fritaget for alle obligatoriske bidrag til nationale sociale sikringsordninger, med forbehold af de overenskomster, der måtte blive afsluttet med henblik herpå med de pågældende medlemsstater i henhold til de i artikel 22 fastsatte betingelser.

Artikel 19.

1. De privilegier, immuniteter og lempelser, der er fastsat i nærværende protokol, ydes alene i centerets og medlemsstaternes interesse og ikke til personlig fordel for dem, der nyder disse fordele.

2. De kompetente myndigheder har ikke alene ret, men også pligt til at give afkald på immunitet, når en sådan immunitet er til hinder for rettens fremme, og når der kan gives afkald på den uden at præjudicere de formål, for hvilket den var tilstået.

3. De kompetente myndigheder, der henvises til i stk. 2 er:

- medlemsstaterne, når det drejer sig om deres repræsentanter,
- rådet, når der er tale om direktøren,
- direktøren, når det drejer sig om andre medlemmer af personalet samt eksperter, således som artikel 14 forstår det.

Artikel 20.

1. Centeret skal til enhver tid samarbejde med de kompetente myndigheder i medlemsstaterne for at lette behørig retspleje, for at sikre overholdelse af politivedtægter og vedtægter vedrørende sundhedsvæsen og arbejdstilsyn og lignende lovgivning og for at hindre enhver form for misbrug af de privilegier, immuniteter og lempelser, hvorom der er truffet bestemmelse i nærværende protokol.

2. Fremgangsmåderne for samarbejdet kan fastsættes nærmere i de tillægsoverens-

komster, hvorom der er truffet bestemmelse i artikel 22.

Artikel 21.

Bestemmelserne i nærværende protokol skal ikke præjudicere enhver medlemsstats ret til at træffe alle sikkerhedsmæssige foranstaltninger, der kræves for at beskytte dens sikkerhed.

Artikel 22.

Centeret kan efter enstemmig beslutning af rådet afslutte tillægsoverenskomster med enhver medlemsstat for at gennemføre nærværende protokol og kan træffe eventuelle andre aftaler for at sikre centerets uhindrede drift og beskyttelsen af dets interesser.

Artikel 23.

1. Centeret skal være forpligtet til i alle skriftlige kontrakter, det indgår — bortset fra dem, der afsluttes i overensstemmelse med personalevedtægterne — og som vedrører forhold, i hvilke det nyder immunitet for retsforfølgning, at indføje en voldgiftsklausul, hvorefter enhver tvistighed, der måtte opstå i forbindelse med fortolkningen eller opfyldelsen af kontrakten, efter enhver af parternes anmodning skal forelægges en voldgiftsdomstol.

2. Centeret skal være forpligtet til efter anmodning fra den skadelidte part som en mindelig ordning at forelægge for en voldgiftsdomstol enhver anden tvistighed, der måtte opstå i forbindelse med tab eller skade forvoldt af centeret over for personer eller ejendom.

3. Voldgiftsklausulen eller den mindelige ordning skal nærmere fastsætte den måde hvorpå voldgiftsmændene og den tredie voldgiftsmand skal udpeges, den lov, der skal bringes i anvendelse, og det land, i hvilket voldgiftsdomstolen skal sidde. Proceduren for voldgiftsbehandlingen skal være den i det pågældende land gældende.

4. Fuldbyrdelsen af voldgiftskendelsen skal bestemmes af de regler, der gælder i den stat, i hvilken kendelsen skal fuldbyrdes.

Artikel 24.

1. Enhver medlemsstat kan for den voldgiftsdomstol, om hvilken der er truffet bestemmelse i konventionens artikel 17, forelægge enhver tvistighed:

- der opstår som følge af skade forårsaget af centeret;
- der medfører ethvert andet ikke kontraktligt ansvar for centeret; eller
- i hvilken et medlem af centerets personale eller en af centerets eksperter er inddraget, og i hvilken den pågældende person kan kræve immunitet for retsforfølgning i henhold til bestemmelserne i artikel 13 eller artikel 14, såfremt der ikke gives afkald på denne immunitet i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 19.

2. Såfremt en medlemsstat har i sinde at forelægge en tvistighed til voldgiftsbehandling, skal den underrette direktøren, der straks skal underrette enhver medlemsstat om en sådan meddelelse.

3. Den i stk. 1 fastsatte fremgangsmåde skal ikke gælde for tvistigheder mellem centeret og medlemmer af personalet for så vidt angår vilkårene for deres tjeneste.

4. Der skal ikke være nogen mulighed for appel af voldgiftsdomstolens kendelse, som skal være endelig; den skal være bindende for parterne. I tilfælde af en tvistighed angående kendelsens betydning eller rækkevidde, skal det påhvile voldgiftsdomstolen at fortolke den efter anmodning fra enhver af parterne.

Artikel 25.

For nærværende protokols formål skal:

- (a) „centerets officielle virksomhed“ omfatte dets administration og dets forskellige former for virksomhed udført med henblik på at opfylde dets formål, således som disse er defineret i konventionens artikel 2;
- (b) „medlemmer af personalet“ også omfatte centerets direktør.

Artikel 26.

Nærværende protokol skal fortolkes på baggrund af dens primære formål at gøre det muligt for centeret fuldt ud og effektivt at opfylde sine formål og udføre de funktioner, der er overdraget det ved konventionen.

For kongeriget Belgiens regering

J. Van Der Meulen

For Danmarks regering

Niels Erbsbøll

For Forbundsrepublikken Tysklands regering

Ulrich Lebsanft

For Spaniens regering

C. Ullastres

For den franske Republiks regering

Emile Cazimajou

For republikken Grækenlands regering

Byron Theodoropoulos

For Irlands regering

Brendan Dillon

For den italienske Republiks regering

Bombassei de Vettor

For det føderale eksekutivråd
i den socialistiske
forbundsrepublik Jugoslavien

Petar Miljevic

For kongeriget Nederlandenes regering

Sassen

For republikken Portugals regering

F. M. Cruz

For det schweiziske Forbundsråd

Paul Wurth

For republikken Finlands regering

Pentti Talvitie

For Sveriges regering

Erik von Sydow

For regeringen i Det forenede
Kongerige Storbritannien
og Nordirland

Michael Palliser

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har nedennævnte befuldmægtigede undertegnet nærværende konvention;

UDFÆRDIGET i Bruxelles, den 11. oktober 1973.

For kongeriget Belgiens regering

J. Van der Meulen

For Danmarks regering

Niels Ersbøll

For forbundsrepublikken Tysklands regering

Ulrich Lebsanft

For Spaniens regering

C. Ullastres

For Den franske Republiks regering

Emile Cazimajou

For republikken Grækenlands regering

Byron Theodoropoulos

For Irlands regering

Brendan Dillon

For den italienske Republiks regering

Bombassei de Vettor

For det føderale eksekutivråd
i Den socialistiske
forbundsrepublik Jugoslavien

Petar Miljevic

For kongeriget Nederlandenes regering

Sassen

For republikken Portugals regering

F. M. Cruz

For det schweiziske Forbundsråd

Paul Wurth

For republikken Finlands regering

Pentti Talvitie

For Sveriges regering

Erik von Sydow

For regeringen i Det forenede
Kongerige Storbritannien
og Nordirland

Michael Palliser

Slutningsprotokol.

De befuldmægtigede for de høje kontraherende parter har

forsamlet i Bruxelles den 11. oktober 1973 til undertegnelsen af konventionen vedrørende oprettelse af et europæisk center for mellemfristede vejrprognoser.

godkendt følgende tekster:

- Konventionen vedrørende oprettelse af et europæisk center for mellemfristede vejrprognoser;
- Protokol vedrørende privilegier og immuniteter for det europæiske center for mellemfristede vejrprognoser.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har nedennævnte befuldmægtigede undertegnet nærværende slutningsprotokol.

UDFÆRDIGET I BRUXELLES, den 11. oktober 1973.

For kongeriget Belgiens regering
J. Van Der Meulen

For Danmarks regering
Niels Ersbøll

For Forbundsrepublikken Tysklands regering
Ulrich Lebsanft

For Spaniens regering
C. Ullastres

For den franske Republiks regering
Emile Cazimajou

For republikken Grækenlands regering
Byron Theodoropoulos

For Irlands regering
Brendan Dillon

For Den italienske republiks regering
Bombassei de Vettor

For det føderale eksekutivråd i Den socialistiske forbundsrepublik Jugoslavien
Petar Miljevic

For kongeriget Nederlandenes regering
Sassen

For republikken Portugals regering
F. M. Cruz

For det schweiziske forbundsråd
Paul Wurth

For republikken Finlands regering
Pentti Talvitie

For Sveriges regering
Erik von Sydow

For regeringen i Det forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland
Michael Palliser

Bemærkninger til foranstående forslag til folketingsbeslutning.

Konventionens forhistorie.

Danmark modtog i 1971 fra De europæiske Fællesskabers ministerråd indbydelse til at deltage i en europæisk teknologisk ministerkonference i Bruxelles den 22.-23. november 1971.

Drøftelserne havde som formål dels at tilvejebringe et forskningssamarbejde med deltagelse af europæiske industrier til fremme af den industrielle udvikling i deltagerlandene, dels gennem et forskningssamarbejde at skabe forbedrede offentlige tjenesteydelser i Europa.

Konferencen, der dannede afslutningen på flere års forberedende drøftelser vedrørende det på initiativ af fællesmarkedets ministerråd påbegyndte europæiske teknologiske samarbejde, godkendte på dette møde en resolution om oprettelse af et europæisk center for vejrprognoser af 4-10 dages varighed.

Danmarks deltagelse i projektet blev behandlet i regeringens fællesmarkedsudvalg den 17. november 1971, hvor man tiltrådte, at den danske delegation til konferencen kunne tilslutte sig resolutionen om regnecenterets oprettelse.

På et ministermøde den 27. marts 1973 gav regeringen tilslutning til dansk underskrivelse af konventionen om oprettelse af et europæisk meteorologisk regnecenter, og konventionen blev underskrevet i Bruxelles den 11. oktober 1973 af følgende lande:

Belgien,
 Danmark,
 Finland,
 Frankrig,
 Grækenland,
 Irland,
 Italien,
 Jugoslavien,
 Nederlandene,
 Portugal,
 Schweiz,
 Spanien,
 Det forenede kongerige Storbritannien og Nordirland,
 Sverige,
 Den tyske forbundsrepublik.

Konventionens indhold.

Konventionens artikel 1 bestemmer, at det meteorologiske center skal placeres i Shinfield Park i nærheden af Reading (Berkshire) i England.

Artikel 2 redegør for centerets formål.

Artikel 3 omhandler centerets samarbejde med dels medlemsstaterne og dels ikke-medlemsstater.

Artikel 4-6 fastlægger sammensætningen af rådet, dets beføjelser og forpligtelser.

I artikel 7 afgrænses rammerne for den videnskabelige rådgivende komité's arbejde samt sammensætningen af komiteen.

Finanskomiteens sammensætning og beføjelser behandles i artikel 8.

Artikel 9 omhandler direktørens opgaver m.v. og artikel 10 indeholder bestemmelser for personalets ansættelse m.v.

I artikel 11 fastslås, at programmet for centerets virksomhed i princippet skal omfatte en periode på 4 år, men justering og supplerung skal finde sted hvert år for en periode af ét år.

Artikel 12-14 fastsætter regler for budget og bidrag fra medlemsstater samt regnskaberne for centeret.

I artikel 15 fastslås det, at enhver medlemsstat vederlagsfrit til dens egne behov inden for området har brugsret med hensyn til industrielle ejendomsrettigheder, dataprogrammer og tekniske oplysninger, der er fremkommet som resultat af arbejde udført i henhold til konventionen, og som tilhører centeret.

Artikel 16 bestemmer, at privilegier og immuniteter, som centeret, medlemsstaternes repræsentanter, personalet og eksperter ved centeret skal nyde på medlemsstaternes territorium, skal fastsættes i en protokol som tillæg til konventionen.

Af artikel 17 fremgår, hvorledes tvistigheder mellem medlemsstaterne indbyrdes og mellem medlemsstaterne og centeret skal afgøres.

Regler om ændringsforslag og opsigelse behandles i artiklerne 18 og 19. Fratagelse af medlemsskab omtales i artikel 20, og artikel 21 fastlægger reglerne for centerets nedlæggelse. Ifølge artikel 22 er konventionen åben for undertegnelse af de i tillægget nævnte europæiske stater indtil den 11. april 1974. Det bestemmes endvidere, at konventionen træder i kraft, når den er ratificeret, accepteret eller godkendt af mindst $\frac{2}{3}$ af signatarstaterne, herunder den stat på hvis territorium centerets hovedsæde er beliggende.

Artikel 23 fastsætter, at enhver stat, der ikke er signatar, og som er nævnt i tillægget, med forbehold

af rådets samtykke kan tiltræde konventionen efter, at den er trådt i kraft.

Ifølge artikel 24 skal generalsekretæren for rådet for De europæiske Fællesskaber underrette signatarstaterne og de tiltrædende stater om ikrafttræden af konventionen, ændringer i konventionen etc.

Endvidere skal generalsekretæren lade den registrere i de Forenede Nationers generalsekretariat i overensstemmelse med artikel 102 i de Forenede Nationers pagt.

Det første finansår for centeret løber ifølge artikel 25, pkt. 1, fra den dag, konventionen træder i kraft til førstkommende 31. december. Såfremt ikrafttrædelsen sker i anden halvdel af et kalenderår, dog indtil den 31. december i det følgende år.

Ifølge artikel 25, pkt. 2, kan stater, der har undertegnet konventionen, men ikke har ratificeret, accepteret eller godkendt den, være repræsenteret ved rådets møder og deltage i dets arbejde uden stemmeret i et tidsrum af 12 måneder efter nærværende konventions ikrafttræden.

Artikel 26 bestemmer, at konventionen skal deponeres i generalsekretariatet for rådet for De europæiske Fællesskabers arkiv. En bekræftet kopi tilsendes regeringen i enhver stat, der har undertegnet eller tiltrådt konventionen.

Til konventionen er knyttet en protokol vedrørende privilegier og immuniteter for centeret.

Udgifterne ved dansk medlemskab.

Medlemsbidrag baseres på medlemsstaternes gennemsnitlige bruttonationalprodukt i de forudgående 3 år.

De samlede anlægsudgifter udgør over en 5-årig periode ca. 150 mill. kr., medens driftsudgifterne udgør ca. 60 mill. kr. årlig efter udløbet af de 5 år.

For Danmarks vedkommende er disse udgifter foreløbig opgjort til henholdsvis ca. 700.000 kr. årligt og ca. 1,2 mill. kr. årligt.

Bilag 1.

Convention establishing the European Centre for Medium-Range Weather Forecasts.

CONSIDERING the importance for the European economy of a considerable improvement in medium-range weather forecasts;

CONSIDERING that the scientific and technical research carried out for this purpose will provide a valuable stimulus to the development of meteorology in Europe;

CONSIDERING that the improvement of medium-range weather forecasts will contribute to the protection and safety of the population;

CONSIDERING that, to achieve these objectives, resources on a scale exceeding those normally practicable at national level are needed;

CONSIDERING that it appears from the report submitted by the Working Party responsible for preparing a project on the subject that the establishment of an autonomous European centre with international status is the appropriate means to attain these objectives;

CONSIDERING that such a centre could also assist in the postuniversity training of scientists;

CONSIDERING that the activities of such a centre will, moreover, make a necessary contribution to certain programmes of the World Meteorological Organisation (WMO), in particular the world system of the World Weather Watch (WWW) and the Global Atmospheric Research Programme (GARP), undertaken by the World Meteorological Organisation in conjunction with the International Council of Scientific Unions (ICSU);

CONSIDERING the importance that the establishment of such a centre can have for the development of European industry in the field of data-processing,

HAVE DECIDED to establish a European Centre for Medium-Range Weather forecasts and to define the conditions under which it should operate and to this end have designated as their Plenipotentiaries:

HIS MAJESTY THE KING OF THE BELGIANS

Mr Joseph van der Meulen,

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary,
Permanent Representative of Belgium to the European Communities;

HER MAJESTY THE QUEEN OF DENEMARK

Mr Niels Ersbøll,

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary,
Permanent Representative of Denmark to the European Communities;

THE PRESIDENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

Mr Ulrich Lebsanft,

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary,
Permanent Representative of the Federal Republic of Germany to the European Communities;

THE HEAD OF STATE OF SPAIN

Mr Alberto Ullastres Calvo,

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary,
Head of the Mission of Spain to the European Communities;

THE PRESIDENT OF THE FRENCH
REPUBLIC

Mr Emile Cazimajou,

Deputy Permanent Representative of
France to the European Communities;

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC
OF GREECE

Mr Byron Theodoropoulos,

Ambassador Extraordinary and Plene-
potentiary,
Permanent Delegate of Greece to the
European Economic Community;

THE PRESIDENT OF IRELAND

Mr Brendan Dillon,

Ambassador Extraordinary and Pleni-
potentiary,
Permanent Representative of Ireland to
the European Communities;

THE PRESIDENT OF THE ITALIAN
REPUBLIC

Mr Giorgio Bombassei Frascani de Vettor,

Ambassador of Italy,
Permanent Representative of Italy to the
European Communities;

THE HEAD OF THE SOCIALIST FEDE-
RAL REPUBLIC OF YUGOSLAVIA

Mr Petar Miljevic,

Ambassador Extraordinary and Pleni-
potentiary,
Head of the Mission of Yugoslavia to the
European Communities;

HER MAJESTY THE QUEEN OF THE
NETHERLANDS

Mr E. M. J. A. Sassen,

Ambassador Extraordinary and Pleni-
potentiary,
Permanent Representative of the Nether-
lands to the European Communities;

THE PRESIDENT OF THE PORTU-
GUESE REPUBLIC

Mr Fernando de Magalhaes Cruz,

Ambassador Extraordinary and Pleni-
potentiary,
Head of the Mission of Portugal to the
European Communities;

THE PRESIDENT OF THE SWISS CON-
FEDERATION

Mr Paul Henri Wurth,

Ambassador Extraordinary and Pleni-
potentiary,
Head of the Swiss Mission to the European
Communities;

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC
OF FINLAND

Mr. Pentti Talvitie,

Ambassador Extraordinary and Pleni-
potentiary,
Head of the Mission of Finland to the
European Communities;

HIS MAJESTY THE KING OF SWEDEN

Mr Erik von Sydow,

Ambassador Extraordinary and Pleni-
potentiary,
Head of the Mission of Sweden to the
European Communities;

HER MAJESTY THE QUEEN OF THE
UNITED KINGDOM OF GREAT BRI-
TAIN AND NORTHERN IRELAND

Sir Michael Palliser,

Ambassador Extraordinary and Pleni-
potentiary,
Permanent Representative of the United
Kingdom to the European Communities;

WHO, having exchanged their Full Po-
wers, found in good and due form,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

1. A European Centre for Medium-Range
Weather Forecasts, hereinafter referred to
as „the Centre“, is hereby established.

2. The organs of the Centre shall be the
Council and the Director, The Council shall
be assisted by a Scientific Advisory Com-
mittee and a Finance Committee. Each or-
gan and committee shall carry out its func-
tions within the limits and conditions laid
down in this Convention.

3. The members of the Centre, hereinafter
referred to as „Member States“, shall be the
States parties to this Convention.

4. The Centre shall have legal personality in the territory of each Member State. It shall in particular have the capacity to contract, to acquire and dispose of movable and immovable property and to be party to legal proceedings.

5. The headquarters of the Centre shall be at Shinfield Park near Reading (Berkshire), in the territory of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

6. The official languages of the Centre shall be Dutch, English, French, German, and Italian.

Its working languages shall be English, French and German.

The Council shall determine the extent to which the official and working languages shall respectively be used.

Article 2

1. The objectives of the Centre shall be:

(a) to develop dynamic models of the atmosphere with a view to preparing medium-range weather forecasts by means of numerical methods;

(b) to prepare, on a regular basis, the data necessary for the preparation of medium-range weather forecasts;

(c) to carry out scientific and technical research directed towards improving the quality of these forecasts;

(d) to collect and store appropriate meteorological data;

(e) to make available to the meteorological offices of the Member States, in the most appropriate form, the results of the studies and research provided for in (a) and (c) and the data referred to in (b) and (d);

(f) to make available to the meteorological offices of the Member States for their research, priority being given to the field of numerical weather forecasting, a sufficient proportion of its computing capacity, such proportion being determined by the Council;

(g) to assist in implementing programmes of the World Meteorological Organisation;

(h) to assist in advanced training for the scientific staff of the meteorological offices of the Member States in the field of numerical weather forecasting.

2. The Centre shall establish and operate the installations necessary for the achieve-

ment of the objectives defined in paragraph 1.

3. As a general rule, the Centre shall publish or otherwise make available, under the conditions laid down by the Council, the scientific and technical results of its activities, inasmuch as these results are not covered by Article 15.

Article 3

1. In order to attain its objectives, the Centre shall co-operate to the largest extent possible, in accordance with international meteorological traditions, with the Governments and national agencies of the Member States, with States which are not members of the Centre and with governmental or non-governmental international scientific and technical organisations whose activities are related to its objectives.

2. Moreover, the Centre may conclude co-operation agreements:

(a) with States, under the conditions laid down in Article 6 (1) (e),

(b) with the national scientific and technical agencies of the Member States and with the international organisations referred to in paragraph 1, under the conditions laid down in Article 6 (3) (k).

3. The co-operation agreements referred to in paragraph 2 may make part of the Centre's computing capacity available only to public agencies of the Member States.

Article 4

1. The Council shall have the powers and shall adopt the measures necessary to implement this Convention.

2. The Council shall be composed of not more than two representatives from each Member State, one of whom should be a representative of his national meteorological service. These representatives may be assisted at Council meetings by advisers.

A representative of the World Meteorological Organisation shall be invited to take part in the work of the Council as an observer.

3. The Council shall elect from among its members a President and a Vice-President who shall be appointed for one year and who may not be re-elected more than twice in succession.

4. The Council shall meet at least once a year. It shall be convened at the request of the President or at the request of at least one third of the Member States. Meetings of the Council shall be held at the headquarters of the Centre unless the Council decides otherwise in exceptional cases.

5. The President and Vice-President may call on the assistance of the Director in the performance of their duties.

6. The Council may set up advisory committees and shall determine the composition and duties thereof.

Article 5

1. The presence of the representatives of the majority of Member States entitled to vote shall be necessary to constitute a quorum at meetings of the Council.

2. Each Member State shall have one vote in the Council. A Member State shall lose its right to vote in the Council if the amount of its unpaid contributions exceeds the amount of the contributions due from it, under Article 13, for the current financial year and for the preceding financial year. The Council, acting in accordance with Article 6 (3) (m), may nevertheless authorise the Member State to vote.

3. Between meetings of the Council, the Council may dispose of any matter which is urgent by means of a postal vote. In such cases, the majority of the Member States entitled to vote shall constitute the quorum.

4. In determining unanimity and the various majorities provided for in this Convention, only votes cast for or against a decision and, in cases where the Council acts in accordance with the procedure laid down in Article 6 (2), the financial contributions of the Member States taking part in the vote, shall be taken into account.

Article 6

1. The Council, acting unanimously, shall:

(a) fix the ceiling of expenditure for implementing the programme of the activities of the Centre over the five years following the entry into force of this Convention;

(b) decide on the admission of new members, in accordance with Article 23, and lay down the conditions for such admissions in accordance with Article 13 (3);

(c) decide, in accordance with Article 20, on the withdrawal of membership from a State, that State not participating in the vote on this matter;

(d) decide on the dissolution of the Centre, in accordance with Article 21 (1) and (2);

(e) authorise the Director to negotiate co-operation agreements with States; it may authorise him to conclude such agreements;

(f) conclude, with one or more of the Member States, in accordance with Article 22 of the Protocol on Privileges and Immunities provided for in Article 16, any additional agreements for the purpose of implementing that Protocol.

2. The Council, acting by a majority of two-thirds of the Member States, and provided that the sum of the contributions from these States represents at least two-thirds of the total contributions to the budget of the Centre, shall:

(a) adopt the Financial Regulations of the Centre;

(b) adopt, in accordance with Article 12 (3), the annual budget and the table of the staff requirements of the Centre annexed thereto and, if necessary, supplementary or rectifying budgets, and approve the overall estimate of expenditure and revenue for the next three financial years; if the Council has not yet adopted the budget, it shall authorise the Director to incur expenditure and make payments, within a given month, exceeding the limit provided for in the first subparagraph of Article 12 (5);

(c) acting on a proposal from the Director, take decisions concerning any immovable property and equipment whose acquisition or renting by the Centre involves considerable expenditure;

(d) decide on the measures to be taken in the event of denunciation of this Convention within the meaning of Article 19;

(e) decide that the Centre shall not be dissolved in the event of denunciation of this Convention within the meaning of Article 21 (1), the denouncing Member States not taking part in the vote on this matter;

(f) determine, in accordance with Article 21 (3), the conditions for winding up the Centre in the event of its dissolution.

3. The Council, acting by a majority of two-thirds:

(a) shall adopt its Rules of Procedure;

(b) shall adopt the Staff Regulations and the scale of the staff salaries of the Centre and shall determine the nature of the additional benefits the staff shall enjoy and the rules for granting them; it shall also determine the rights of officials regarding industrial property rights and copyright relating to work done by them in the course of their duties;

(c) shall approve the agreement to be concluded, in accordance with Article 16, between the Centre and the State in whose territory the headquarters of the Centre are located;

(d) shall appoint the Director of the Centre and his deputy for a period not exceeding five years, their appointments being renewable one or more times, for a period not exceeding five years each time;

(e) shall determine the number of auditors, the length of their appointments, the amount of their remuneration, and shall appoint them in accordance with Article 14 (2);

(f) may terminate or suspend the appointment of the Director or his deputy, account being taken of the provisions of the Staff Regulations which are applicable to them;

(g) shall approve the Rules of Procedure of the Scientific Advisory Committee in accordance with Article 7 (4);

(h) shall adopt the scale of financial contributions of the Member States in accordance with Article 13 (1) and (3) and shall decide to reduce temporarily the contribution of a Member State because of special circumstances in that State, in accordance with Article 13 (2);

(i) shall adopt, subject to paragraph (1) (a), the programme of the activities of the Centre, in accordance with Article 11;

(j) shall consider annually the accounts of the previous financial year, together with the balance sheet of the assets and liabilities of the Centre, after taking note of the auditors' report, and shall give a discharge to the Director in respect of the implementation of the budget;

(k) shall authorise the Director to negotiate co-operation agreements with the national scientific and technical agencies of the Member States and with governmental or non-governmental international scientific

and technical organisations whose activities are related to the objectives of the Centre; it may authorise him to conclude such agreements;

(l) shall determine the conditions under which licences granted to the Member States pursuant to Article 15 (1) and (2) may be extended to applications other than weather forecasting;

(m) shall decide, in the case provided for in Article 5 (2), that a Member State may retain the right to vote, the Member State in question not taking part in the vote on this matter;

(n) shall recommend to Member States, in accordance with Article 18, amendments to this Convention;

(o) shall determine, in accordance with Article 17 of the Protocol on Privileges and Immunities provided for in Article 16, the categories of staff members to which Articles 13 and 15 of that Protocol shall apply, in whole or in part, and the categories of experts to which Article 14 of that Protocol shall apply.

4. When a special majority is not specified, the Council shall act by a simple majority.

Article 7

1. The Scientific Advisory Committee shall be composed of twelve members appointed in their personal capacity by the Council for a period of four years. The Committee shall be renewed by one quarter every year. Each member may be appointed for only two terms of office in succession.

A representative of the World Meteorological Organisation shall be invited to take part in the work of the Committee.

The members of the Committee shall be selected from among the scientists of the Member States and shall represent as broad a range as possible of the disciplines relating to the activities of the Centre. The Director shall submit a list of candidates to the Council.

2. The Committee shall draw up, for submission to the Council, opinions and recommendations on draft programme of the activities of the Centre drawn up by the Director and on any matter submitted to it by the Council. The Director shall keep the Committee informed concerning the imple-

mentation of the programme. The Committee shall give opinions on the results obtained.

3. The Committee may invite experts, in particular persons belonging to services using the Centre, to take part in its work when there are specific problems to be solved.

4. The Committee shall draw up its Rules of Procedure. These Rules of Procedure shall enter into force after approval by the Council acting in accordance with Article 6 (3) (g).

Article 8

1. The Finance Committee shall be composed of:

(a) one representative of each of the four Member States paying the highest contributions.

(b) three representatives of the other Member States, appointed by them for a period of one year, each of these States may not be represented on the Committee more than twice in succession.

2. Under the conditions laid down in the Financial Regulations, the Committee shall draw up, for submission to the Council, opinions and recommendations on all financial matters submitted to the Council and shall exercise the financial powers delegated to it by the Council.

Article 9

1. The Director shall be the chief executive officer of the Centre. He shall represent the Centre in dealings with third parties. He shall be responsible to the Council for the execution of the tasks assigned to the Centre. He shall take part, without the right to vote, in all meetings of the Council.

The Council shall appoint the person who is to act as Director ad interim.

2. The Director shall:

(a) take all measures necessary for the proper functioning of the Centre;

(b) exercise the powers accorded to him under the Staff Regulations, subject to Article 10 (4);

(c) submit to the Council the draft programme of the activities of the Centre, together with the opinions and recommendations of the Scientific Advisory Committee;

(d) prepare and implement the budget of the Centre in accordance with the Financial Regulations;

(e) keep a precise record of all the revenue and expenditure of the Centre in accordance with the Financial Regulations;

(f) submit annually for the approval of the Council, the accounts relating to the implementation of the budget and the balance sheet of assets and liabilities, drawn up in each case in accordance with the Financial Regulations, and the report on the activities of the Centre;

(g) conclude, in accordance with Article 6 (1) (e) and Article 6 (3) (k), the co-operation agreements necessary for attaining the objectives of the Centre.

3. In carrying out his tasks, the Director shall be assisted by the other staff of the Centre.

Article 10

1. Subject to the second subparagraph, the staff of the Centre shall be subject to the Staff Regulations adopted by the Council acting in accordance with Article 6 (3) (b).

If the terms of employment of a staff member of the Centre do not fall under these Staff Regulations, they shall be subject to the law applicable in the State in which the person concerned carries out his duties.

2. The recruitment of staff shall be based on personal qualifications, account being taken of the international character of the Centre. No post may be reserved for nationals of a particular Member State.

3. The Centre may employ staff from national agencies of the Member States seconded to the Centre for a specified period.

4. The Council shall approve the appointment and dismissal of officials in the upper grades defined in the Staff Regulations, and of the Financial Comptroller and his deputy.

5. Disputes arising out of the implementation of the Staff Regulations or the execution of the contracts of employment of the staff shall be settled in accordance with the Staff Regulations.

6. Every person who works at the Centre shall be subject to the authority of the Director and shall conform with all the general rules approved by the Council.

7. Each Member State shall be required

to respect the international character of the responsibilities of the Director and the other officials of the Centre. In the performance of their duties, the Director and the other officials shall neither seek nor accept instructions from any Government or authority outside the Centre.

Article 11

The programme of activities of the Centre shall be adopted by the Council acting on a proposal from the Director in accordance with Article 6 (3) (i).

The programme shall cover, in principle, a four-year period and shall be adapted and supplemented each year for an additional period of one year. It shall fix the ceiling of expenditure for the duration of the programme and shall contain, in addition, an estimate of the expenditure arising out of its implementation in respect of each year and each major category.

The ceiling of expenditure may only be amended in accordance with the procedure laid down in Article 6 (3) (i).

Article 12

1. The budget of the Centre shall be drawn up for each financial year before the beginning of that year, under the conditions laid down in the Financial Regulations.

The expenditure of the Centre shall be met from the financial contributions of the Member States and any other revenue of the Centre.

The revenue and expenditure shown in the budget shall be in balance. The budget shall be drawn up in the currency of the State in which the headquarters of the Centre are located.

2. All expenditure and revenue of the Centre shall be the subject of detailed estimates to be drawn up for each financial year and shall be shown in the budget.

Commitment appropriations relating to a period extending beyond the financial year may be authorised under the conditions laid down in the Financial Regulations.

In addition, an overall estimate of expenditure and revenue in each major category for the next three financial years shall be drawn up.

3. The Council, acting in accordance with

Article 6 (2) (b), shall adopt the budget for each financial year and the table of the posts of the Centre annexed thereto and any supplementary or rectifying budgets and approve the overall estimate of expenditure and revenue for the next three financial years.

4. The adoption of the budget by the Council shall:

(a) oblige each Member State to make available to the Centre the financial contributions determined in the budget;

(b) authorise the Director to enter into commitments and make payments within the limits of the appropriations authorised for these purposes.

5. If the budget has not been adopted by the Council by the beginning of a financial year, the Director may, each month enter into commitments and make payments in each chapter up to one twelfth of the appropriations in the budget of the preceding financial year, provided that he shall not have at his disposal appropriations in excess of one-twelfth of those provided for in the draft budget.

Member States shall pay each month, on a provisional basis and in accordance with the scale provided for in Article 13, the amounts necessary for the application of the first subparagraph.

6. The budget shall be implemented under the conditions laid down in the Financial Regulations.

Article 13

1. Each Member State shall pay an annual contribution to the Centre, in convertible currency, based on the scale which shall be adopted every three years by the Council acting in accordance with Article 6 (3) (h). This scale shall be based on the average gross national product of each Member State over the last three calendar years for which there are statistics.

2. The Council, acting in accordance with Article 6 (3) (h), may decide to reduce temporarily the contribution of a Member State because of special circumstances in that State. Special circumstances shall in particular be considered to exist where a Member State has a per capita gross national product lower than an amount which shall be determined by the Council acting in accordance with the procedure laid down on Article 6 (3).

3. If, after the entry into force of this Convention, a State becomes a party of this Convention, the scale of contributions shall be modified by the Council according to the basis for calculation laid down in paragraph 1. The new scale shall take effect when the State concerned becomes a party to this Convention.

A State which becomes a party to this Convention after 31 December of the year during which it enters into force shall be required to pay, in addition to the contribution laid down in paragraph 1, a single additional contribution to the expenditure previously incurred by the Centre. The amount of this additional contribution shall be determined by the Council, acting in accordance with the procedure laid down in Article 6 (1).

Unless the Council decides otherwise, acting in accordance with the procedure laid down in Article 6 (1), any additional contribution paid pursuant to the second subparagraph shall be deducted from the contributions of the other Member States. This reduction shall be calculated on a pro rata basis according to the contributions actually paid by each Member State prior to the current financial year.

4. If after the entry into force of this Convention, a State ceases to be a party to this Convention, the scale of contributions shall be modified by the Council according to the basis for calculation laid down in paragraph 1. The new scale shall take effect when the State concerned ceases to be a party to this Convention.

5. The methods of payment of the contributions shall be determined in the Financial Regulations.

Article 14

1. The accounts of all revenue and expenditure shown in the budget and the balance sheet of the assets and liabilities of the Centre shall, under the conditions laid down in the Financial Regulations, be submitted for audit to auditors whose independence is beyond doubt. The purpose of the audit, which shall be based on records and if necessary performed on the spot, shall be to establish that all revenue has been received and all expenditure incurred in a lawful and regular manner and that the financial manage-

ment of the Centre has been sound. The auditors shall submit a report on the annual accounts to the Council.

2. The Council, acting on a proposal from the Finance Committee in accordance with Article 6 (3) (e), shall determine the number of auditors, the length of their appointment, the amount of their remuneration, and shall appoint them.

3. The Director shall give the auditors any information and assistance needed for the audit referred to in paragraph 1.

Article 15

1. Each Member State shall be granted, free of charge, for its own requirements in the field of weather forecasting, a non-exclusive licence and any other non-exclusive right of use, in respect of industrial property rights, computer programs and technological information which result from work carried out pursuant to this Convention and which belong to the Centre.

2. Where the Centre does not possess the rights referred to in paragraph 1, it shall attempt to obtain the necessary rights, under the conditions determined by the Council.

3. The conditions under which the licences referred to in paragraph 1 may be extended to applications other than weather forecasting shall be the subject of a decision of the Council acting in accordance with Article 6 (3) (1).

Article 16

The privileges and immunities which the Centre, the representatives of the Member States, the staff and the experts of the Centre enjoy in the territories of the Member States shall be determined in a protocol which shall be annexed to this Convention and which shall form an integral part thereof, and in an agreement to be concluded between the Centre and the State in whose territory the headquarters of the Centre are located. This agreement shall be approved by the Council acting in accordance with Article 6 (3) (e).

Article 17

1. Any dispute between Member States or between one or more Member States and

the Centre concerning the interpretation of application of this Convention, including the Protocol on the Privileges and Immunities provided for in Article 16 or relating to one of the cases provided for in Article 24 of that Protocol, which can not be settled by the good offices of the Council shall, on a request made by one party to the dispute to the other, be referred to an arbitration tribunal, set up in accordance with the first subparagraph of paragraph 2, unless the parties to the dispute agree within three months on another form of settlement.

2. Each party to the dispute, whether constituted by one or more Member States, shall appoint one member of the arbitration tribunal within two months from the date on which the request referred to in paragraph 1 is received. These members shall, within two months of the appointment of the second member, appoint a third member who shall be the chairman of the tribunal, and who shall not be a national of a State which is a party to the dispute. If the appointment of any of the three members of the tribunal has not been made within the prescribed period, it shall be made by the President of the International Court of Justice at the request of one of the parties.

The arbitration tribunal shall take decisions by a majority. Its decisions shall bind the parties to the dispute. Each party shall bear the costs of the member of the tribunal appointed by it and those relating to its representation at proceedings before the tribunal. Each party to the dispute shall bear an equal share of the costs relating to the chairman of the tribunal and any other expenses, unless the tribunal decides otherwise. The tribunal shall determine its other rules of procedure.

Article 18

1. Each Member State may transmit proposals for amending this Convention to the Director. The Director shall submit such proposals to the other Member States at least three months before they are to be examined by the Council. The Council shall examine the proposals and may, acting in accordance with Article 6 (3) (n), recommend the Member States to accept the proposed amendments.

2. Amendments recommended by the Council may only be accepted by the Member States in writing. They shall enter into force thirty days after receipt by the Secretary-General of the Council of the European Communities of the last written notification of acceptance.

Article 19

1. Any Member State may denounce this Convention after it has been in force for five years by giving notice to the Secretary-General of the Council of the European Communities. Denunciation shall take effect at the end of the second financial year following the year during which notice is given.

2. A Member State which has denounced this Convention shall remain bound to contribute towards financing all commitments entered into by the Centre before such denunciation and to respect the obligations which it contracted itself as a Member State vis-a-vis the Centre before the denunciation.

3. A Member State which has denounced this Convention shall lose its rights to the assets of the Centre and must indemnify the Centre, under the conditions laid down by the Council acting in accordance with Article 6 (2) (d), for any loss for the Centre of property in the territory of such a State, unless a special agreement is concluded guaranteeing the Centre the use of such property.

Article 20

Any Member State which does not fulfil its obligations under this Convention may be deprived of its membership by a decision of the Council acting in accordance with Article 6 (1) (c). In such an event Article 19 (2) and (3) shall be applicable *mutatis mutandis*.

Article 21

1. Unless the Council acting in accordance with Article 6 (2) (e) decides otherwise, the Centre shall be dissolved if denunciation of this Convention by one or more Member State results in the levels of contributions of the other Member States being increased by one-fifth over their initial levels.

2. In addition to the case referred to in paragraph 1, the Centre may be dissolved at any time by the Council acting in accordance with Article 6 (1) (d).

3. In the event of dissolution of the Centre, the Council shall appoint a liquidator.

Unless the Council acting in accordance with Article 6 (2) (e) decides otherwise, any surplus shall be distributed among the Member States at the time of dissolution on a pro rata basis according to the contributions actually paid by them during the time in which they have been parties to this convention.

Any deficit shall be met by the Member States on a pro rata basis according to their contributions fixed for the current financial year.

Article 22

1. This Convention shall be open for signature by the European States mentioned in the Annex until 11 April 1974 at the General Secretariat of the Council of the European Communities.

It shall be subject to ratification, acceptance or approval. The instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited in the archives of the General Secretariat of the Council of the European Communities.

2. This Convention shall enter into force on the first day of the second month following the date of its ratification, acceptance or approval by no less than two-thirds of the signatory States, including the State in whose territory the headquarters of the Centre are located, provided that the total contributions by these States amounts to at least 80 per cent of the total contributions in accordance with the scale contained in the Annex.

For any other signatory State, this Convention shall enter into force on the first day of the second month following the date of the deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval.

Article 23

After the entry into force of this Convention, any State which is not a Signatory and is mentioned in the Annex may accede to this Convention, subject to the consent of the Council acting in accordance with Article 6 (1) (b). Instruments of accession shall be deposited in the archives of the General

Secretariat of the Council of the European Communities.

For each acceding State, this Convention shall enter into force on the first day of the second month following the deposit of its instrument of accession.

Article 24

The Secretary-General of the Council of the European Communities shall notify the signatory and acceding States of:

- (a) any signature to this Convention;
- (b) the deposit of all instruments of ratification, acceptance, approval or accession;
- (c) the entry into force of this Convention;
- (d) any written notification of acceptance of an amendment to this Convention;
- (e) the entry into force of any amendment;
- (f) any denunciation of this Convention or loss of membership of the Centre.

As soon as this Convention enters into force, the Secretary-General of the Council of the European Communities shall register it with the General Secretariat of the United Nations, in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

Article 25

1. The first financial year shall run from the entry into force of this Convention until 31 December following. In the event of this period beginning during the second half of a calendar year, it shall run until 31 December of the following year.

2. States which have signed this Convention but have not ratified, accepted or approved it may be represented at meetings of the Council and take part in its work without the right to vote for a period of twelve months after the entry into force of this Convention. This period may be extended for a further period of six months by the Council, acting in accordance with the procedure laid down in Article 6 (3).

3. At its first meeting the Scientific Advisory Committee shall determine, by drawing lots, the nine members of the Committee whose terms of office shall expire, in accordance with the first subparagraph of Article 7 (1), at the end of the first, second and third years of operation of the Committee.

Article 26

This Convention, drawn up in a single original in the Dutch, English, French, German and Italian languages, all five texts being equally authentic, shall be deposited in the archives of the General Secretariat of the Council of the European Communities, which shall transmit a certified copy of the Government of each signatory or acceding State.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Convention.

DONE at Brussels on this eleventh day of October in the year one thousand nine hundred and seventy-three.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique
Voor de Regering van het Koninkrijk België

J. Van Der Meulen

For the Government of Denmark

Niels Ersbøll

Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland

Ulrich Lebsanft

Pour le Gouvernement de l'Espagne

C. Ullastres

Pour le Gouvernement de la République française

Emile Cazimajou

Pour le Gouvernement de la République de Grèce

Byron Theodoropoulos

For the Government of Ireland

Brendan Dillon

Per il Governo della Repubblica italiana

Bombassei de Vettor

For the Federal Executive Council of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia

Petar Miljevic

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden

Sassen

Pour le Gouvernement de la République de Portugal

F. M. Cruz

Für den Schweizerischen Bundesrat

Pour le Conseil Fédéral Suisse

Per il Consiglio Federale Svizzero

Paul Wurth

For the Government of the Republic of Finland

Pentti Talvitie

For the Government of Sweden

Erik von Sydow

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Michael Palliser

Annex

Provisional scale of contributions.

The scale given below is intended exclusively for the purposes of implementing Article 22 (2) of the Convention. It in no way prejudices any decisions to be taken by the Council pursuant to Article 13 (1) of the Convention, concerning future scales of contributions.

		pct.
<i>Countries which took part in the drafting of the Convention</i>		
	pct.	
Belgium	3.25	
Denmark	1.98	
Federal Republic of Germany	21.12	
Spain	4.16	
France	19.75	
Greece		1.18
Ireland		0.50
Italy		11.75
Yugoslavia		1.65
Luxembourg		0.12
Netherlands		3.92
Norway		1.40
Austria		1.81
Portugal		0.79
Switzerland		2.63
Finland		1.33
Sweden		4.19
Turkey		1.81
United Kingdom		16.66

Protocol on the Privileges and Immunities of the European Centre for Medium-Range Weather Forecasts.

The States parties to the Convention establishing the European Centre for Medium-Range Weather Forecasts, signed at Brussels on 11 October 1973,

WISHING to define the privileges and immunities necessary for the proper functioning of this Centre,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

1. Subject to the provisions of this Protocol, the premises of the Centre shall be inviolable.

2. The authorities of the State in which the headquarters of the Centre are located may not enter the premises of the Centre except with the consent of the Director or person nominated by him. In case of fire or other disaster requiring prompt preventive action, the consent of the Director may be assumed.

3. The Centre shall prevent its premises from becoming a refuge for persons seeking to avoid arrest or service of legal papers.

Article 2

The archives of the Centre shall be inviolable.

Article 3

1. Within the scope of its official activities, the Centre shall have immunity from jurisdiction and execution except:

(a) to the extent that, by decision of the Council, the Centre waives it in a particular case. However, the Centre shall be deemed to have waived this immunity if, upon receiving a request to waive immunity submitted by the national authority before

which the case is brought or by the opposing party, it has not given notice, within fifteen days after receipt of the request, that it does not waive such immunity;

(b) in respect of a civil action by a third party for damage arising from an accident caused by a vehicle belonging to or operated on behalf of the Centre or in respect of a traffic offence;

(c) in respect of an enforcement of an arbitration award made either under Article 23 of this Protocol or Article 17 of the Convention establishing the Centre, hereinafter referred to as „the Convention“;

(d) in the event of the attachment, pursuant to a decision by the administrative or judicial authorities, of the salaries, wages and emoluments owed by the Centre to a member of its staff.

2. In any dispute involving a staff member or an expert of the Centre for whom immunity from jurisdiction is claimed under Article 13 or Article 14, the responsibility of the Centre shall be substituted for that of the staff member or expert concerned.

3. Subject to paragraph 1, the Centre's property and assets wherever situated shall be immune from any form of administrative or provisional judicial constraint such as requisition, confiscation, expropriation or attachment, except in so far as may be temporarily necessary in connection with the prevention of and investigation into accidents involving vehicles belonging to or operated on behalf of the Centre.

Article 4

1. Within the scope of its official activities, the Centre and its property and income shall be exempt from all direct taxes.

2. When the Centre makes purchases of substantial value or uses services of sub-

stantial value which are strictly necessary for the exercise of its official activities and when the price of such purchases or services includes duties or taxes, the Member State which has levied the duties and taxes shall take appropriate measures to remit or reimburse the amount of the identifiable duties and taxes.

3. No exemption shall be accorded in respect of duties and taxes which are no more than payments for public utility services.

Article 5

Goods imported or exported by the Centre and strictly necessary for the exercise of its official activities shall be exempt from all customs duties, taxes and all customs charges except those charges which are no more than payments for services. Such goods shall also be exempt from all prohibitions and restrictions on import and export. The Member States shall take all appropriate steps within their respective powers to effect customs clearance with the minimum of delay for such goods.

Article 6

No exemption shall be accorded under Article 4 or Article 5 in respect of goods purchased and imported for the personal needs of the staff members of the Centre or of experts within the meaning of Article 14.

Article 7

Goods acquired under Article 4 or imported under Article 5 may not be sold, given away or hired out except in accordance with the conditions laid down by the regulations of the State which has granted the exemptions.

Article 8

1. The Centre may receive and hold any kind of funds or currency. It may dispose of them freely for the exercise of its official activities and may hold accounts in any currency to the extent required to meet its obligations.

2. Within the scope of its official activities and without prejudice to paragraph 1, the Centre may also receive, hold and dispose of securities, subject to any provisions

concerning exchange regulations which are applicable to other inter-governmental organisations in the Member State concerned.

Article 9

The circulation of publications and other information material sent by or to the Centre within the scope of its official activities shall not be restricted in any way.

Article 10

1. With regard to the transmission of data within the scope of its official activities, the Centre shall enjoy, in the territory of each Member State, treatment as favourable as that accorded by that State to its national meteorological service, taking into account the international obligations of that State in respect of telecommunications.

2. With regard to its official communications and the transfer of all its documents, the Centre shall enjoy treatment as favourable as that accorded by each Member State to other international organisations, taking into account the international obligations of that State in respect of telecommunications.

3. No censorship shall be applied to official communications of the Centre by whatever means of communication.

Article 11

Member States shall take all appropriate measures to facilitate the entry, stay and departure of representatives of Member States, staff members of the Centre and experts within the meaning of Article 14.

Article 12

Representatives of Member States taking part in the work of the organs and committees of the Center shall enjoy, while performing their duties and in the course of their journeys to and from the place of meeting, the following privileges, immunities and facilities:

(a) immunity from arrest and detention and from seizure of their personal luggage, except when found committing, attempting to commit, or just having committed an offence;

Bilag til f. t. beslutn. vedr. det europæiske meteorologiske regnecenter.

(b) immunity from jurisdiction, even after the termination of their mission, in respect of acts, including words spoken or written, performed by them in their official capacity and within the limits of their authority; this immunity shall not apply in the case of a traffic offence committed by a representative of a Member State nor in the case of damage caused by a vehicle belonging to or driven by such a person;

(c) inviolability for all their official papers and documents;

(d) exemption from all measures restricting aliens' entry and from aliens' registration formalities;

(e) the same customs facilities as regards their personal luggage and the same privileges in respect of currency and exchange regulations as are accorded to the representatives of foreign Governments on temporary official missions.

Article 13

The staff members of the Centre shall enjoy, within the limits provided for in this Protocol, the following privileges, immunities and facilities:

(a) immunity from jurisdiction, even after they have left the service of the Centre, in respect of acts, including words spoken or written, performed by them in their official capacity and within the limits of their authority; this immunity shall not apply in the case of a traffic offence committed by a staff member, nor in the case of damage caused by a vehicle belonging to or driven by such a person;

(b) exemption from all obligations in respect of military service;

(c) inviolability for all their official papers and documents;

(d) together with members of their families forming part of their households, the same exceptions regarding measures restricting immigration and governing aliens' registration as are normally accorded to staff members of international organisations;

(e) the same privileges in respect of monetary and exchange regulations as are normally accorded to staff members of international organisations;

(f) together with members of their families forming part of their households, the same facilities as regards repatriation in

time of international crisis as are normally accorded to staff members of international organisations;

(g) the right to import free of duty furniture and personal effects at the time of taking up a post for a period of at least one year in the State concerned and the right on the termination of their functions in the said State to export free of duty furniture and personal effects, subject in both cases to the conditions considered necessary by the Government of the State in whose territory the right is exercised and with the exception of property acquired in that State and subject to an export prohibition therein.

Article 14

Experts who are not staff members and who perform duties at the Centre or who carry out missions on its behalf, shall enjoy, while performing their duties or while on missions and during journeys made in the course of such duties or missions, the following privileges, immunities and facilities to the extent that they are necessary for the performance of their duties or for the accomplishment of their missions.

(a) immunity from jurisdiction, even after they have left the service of the Centre, in respect of acts, including words spoken and written, performed by them in their capacity as experts and within the limits of their authority; this immunity shall not apply in the case of a traffic offence committed by an expert nor in the case of damage caused by a vehicle belonging to or driven by such a person;

(b) inviolability for all their official papers and documents;

(c) the same customs facilities as regards their personal luggage and the same privileges in respect of currency and exchange regulations as are accorded to persons sent by foreign Governments on temporary official missions.

Article 15

1. Subject to the conditions and following the procedure laid down by the Council acting in accordance with the procedure laid down in Article 6 (2) of the Convention within a period of one year after the Convention's entry into force, the staff members

of the Centre shall, within the limits provided for in this Protocol, be subject to a tax for the benefit of the Centre on salaries, wages and emoluments paid by the Centre. From the date on which this tax is applied such salaries, wages and emoluments shall be exempt from national income tax, the Member States retaining the right to take such salaries, wages and emoluments into account when assessing the amount of taxation to be applied to income from other sources.

2. Paragraph 1 shall not apply to pensions and similar payments paid by the Centre.

Article 16

No member State shall be obliged to accord the privileges, immunities and facilities referred to in Article 12, Article 13 (b), (e), (f) and (g) and Article 14 (e) to its representatives, its nationals or persons who, at the time of taking up their duties at the Centre, are permanent residents of that State.

Article 17

The Council, acting in accordance with the procedure laid down in Article 6 (3) (o) of the Convention, shall determine the categories of staff members to which Articles 13 and 15 shall apply in whole or in part and the categories of experts to which Article 14 shall apply. The names, titles and addresses of persons included in such categories shall be communicated periodically to the Member States.

Article 18

If the Centre establishes its own social security scheme or joins that of another international organisation under the conditions laid down in the Staff Regulations, the Centre and its staff members shall be exempt from all compulsory contributions to national social security schemes, subject to agreements to be concluded to that end with the Member States concerned under the conditions laid down in Article 22.

Article 19

1. The privileges, immunities and facilities provided for in this Protocol are granted solely in the interests of the Centre and of the Member States, and not for the personal advantage of those enjoying them.

2. The competent authorities have not only the right but also the duty to waive an immunity where such immunity is impeding the course of justice and where it can be waived without prejudicing the purposes for which it was accorded.

3. The competent authorities referred to in paragraph 2 are:

— the Member States, in the case of their representatives,

— the Council, in case of the Director,

— the Director, in the case of the other staff members and experts within the meaning of Article 14.

Article 20

1. The Centre shall co-operate at all times with the competent authorities of the Member States in order to facilitate the proper administration of justice, to ensure the observance of police regulations and regulations concerning public health and labour inspection and similar legislation, and to prevent any abuse of the privileges, immunities and facilities provided for in this Protocol.

2. The co-operation procedures may be defined in the supplementary agreements provided for in Article 22.

Article 21

The provisions of this Protocol shall not prejudice the right of each Member State to take all precautionary measures necessary in the interests of its security.

Article 22

The Centre may, on decision by the Council acting unanimously, conclude supplementary agreements with any Member State to implement this Protocol and may make any other arrangements to ensure the smooth running of the Centre and the safeguarding of its interests.

Article 23

1. The Centre shall be obliged in all written contracts — other than those concluded in accordance with the Staff Regulations — into which it enters and relating to matters in which it enjoys immunity from jurisdiction, to include an arbitration clause where-

by any dispute arising out of the interpretation or execution of the contract shall, at the request of either party, be submitted to arbitration.

2. The Centre shall be obliged to submit to arbitration, at the request of the injured party, by means of a compromise any other dispute arising out of loss or damage caused by the Centre to persons or property.

3. The arbitration clause or the compromise shall specify the method of appointing the arbitrators and the third arbitrator, the law applicable and the country where the arbitrators shall sit. The procedure of the arbitration shall be that of that country.

4. The enforcement of the arbitration award shall be governed by the rules in force in the State in which the award is to be enforced.

Article 24

1. Any Member State may submit to the arbitration tribunal provided for in Article 17 of the Convention any dispute:

— arising out of damage caused by the Centre;

— involving any other non-contractual liability of the Centre; or

— involving a staff member or an expert of the Centre and in which the person concerned can claim immunity from jurisdiction under Article 13 or Article 14, if this immunity is not waived in accordance with Article 19.

2. If a Member State intends to submit a dispute to arbitration it shall notify the Director who shall forthwith inform each Member State of such notification.

3. The procedure laid down in paragraph 1 shall not apply to disputes between the Centre and staff members in respect of their conditions of service.

4. No appeal shall lie against the award of the arbitration tribunal, which shall be final; it shall be binding on the parties. In case of dispute concerning the import or scope of the award, it shall be incumbent upon the arbitration tribunal to interpret it at the request of either party.

Article 25

For the purposes of this Protocol:

(a) „official activities of the Centre“ shall include its administration and its activities

carried out in pursuance of its objectives as defined in Article 2 of the Convention;

(b) „staff members“ shall include the Director of the Centre.

Article 26

This Protocol shall be interpreted in the light of its primary objective of enabling the Centre fully and efficiently to fulfil its objectives and carry out the functions assigned to it by the Convention.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique
Voor de Regering van het Koninkrijk België

J. Van Der Meulen

For the Government of Denmark
Niels Ersbøll

Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland
Ulrich Lebsanft

Pour le Gouvernement de l'Espagne
C. Ullastres

Pour le Gouvernement de la République française
Emile Cazimajou

Pour le Gouvernement de la République de Grèce
Byron Theodoropoulos

For the Government of Ireland
Brendan Dillon

Per il Governo della Repubblica italiana
Bombassei de Vettor

For the Federal Executive Council of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia
Petar Miljevic

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden
Sassen

Pour le Gouvernement de la République
du Portugal

F. M. Cruz

Für den Schweizerischen Bundesrat

Pour le Conseil Fédéral Suisse

Per il Consiglio Federale Svizzero

Paul Wurtli

For the Government of the Republic
of Finland

Pentti Talvitie

For the Government of Sweden

Erik von Sydow

For the Government of the United Kingdom
of Great Britain and Northern Ireland

Michael Palliser

Final act.

The Plenipotentiaries of the High Contracting Parties

assembled at Brussels on 11 October 1973 for the signature of the Convention establishing the European Centre for Medium-Range Weather Forecasts,

have adopted the following texts:

— Convention establishing the European Centre for Medium-Range Weather Forecasts;

— Protocol on the Privileges and Immunities of the European Centre for Medium-Range Weather Forecasts.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned Plenipotentiaries have signed this Final Act.

DONE at Brussels on this eleventh day of October in the year one thousand nine hundred and seventy-three.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique
Voor de Regering van het Koninkrijk België

J. Van Der Meulen

For the Government of Denmark

Niels Ersbøll

Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland

Ulrich Lebsanft

Pour le Gouvernement de l'Espagne

C. Ullastres

Pour le Gouvernement de la République française

Emile Cazimajou

Pour le Gouvernement de la République de Grèce

Byron Theodoropoulos

For the Government of Ireland

Brendan Dillon

Per il Governo della Repubblica italiana

Bombassei de Vettor

For the Federal Executive Council of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia

Petar Miljevic

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden

Sassen

Pour le Gouvernement de la République du Portugal

F. M. Cruz

Für den Schweizerischen Bundesrat

Pour le Conseil Fédéral Suisse

Per il Consiglio Federale Svizzero

Paul Wurth

For the Government of the Republic of Finland

Pentti Talvitie

For the Government of Sweden

Erik von Sydow

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Michael Palliser

Bilag 2.

Convention portant création du centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme.

CONSIDÉRANT l'intérêt que présente pour l'économie européenne une importante amélioration des prévisions météorologiques à moyen terme;

CONSIDÉRANT que les recherches scientifiques et techniques à entreprendre à cet effet fourniront une excellente impulsion au développement de la météorologie en Europe;

CONSIDÉRANT que l'amélioration des prévisions météorologiques à moyen terme contribuera à la protection et à la sécurité de la population;

CONSIDÉRANT que, pour atteindre ces objectifs, il se révèle nécessaire de mettre en œuvre des moyens tels qu'ils dépassent généralement le cadre national;

CONSIDÉRANT qu'il résulte du rapport soumis par le groupe d'experts chargé d'élaborer un projet en la matière que la création d'un centre européen autonome doté d'un statut international est le moyen approprié pour atteindre ces objectifs;

CONSIDÉRANT que ce centre pourra contribuer, d'autre part, à la formation postuniversitaire des scientifiques;

CONSIDÉRANT que les activités de ce centre permettront, en outre, d'apporter une contribution nécessaire à certains programmes de l'Organisation météorologique mondiale (O.M.M.), notamment au système mondial de la Veille météorologique mondiale (V.M.M.) et au Programme de recherches sur l'atmosphère globale (G.A.R.P.), entrepris par l'Organisation météorologique mondiale en liaison avec la Confédération

internationale des Unions scientifiques (I.C.S.U.);

CONSIDÉRANT l'intérêt que la création de ce centre peut, par ailleurs, présenter pour le développement de l'industrie européenne dans le domaine de l'informatique,

ONT DECIDE de créer un Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme et de définir les conditions dans lesquelles il doit fonctionner et ont désigné, à cet effet, comme plénipotentiaires:

SA MAJESTE LE ROI DES BELGES

Monsieur *Joseph van der Meulen*,

Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire,

Représentant Permanent de la Belgique auprès des Communautés européennes;

SA MAJESTE LA REINE DE DANEMARK

Monsieur *Niels Ersbøll*,

Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire,

Représentant Permanent du Danemark auprès des Communautés européennes;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLICAUE FEDERALE D'ALLEMANGE

Monsieur *Ulrich Lebsanft*,

Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire,

Représentant Permanent de l'Allemagne auprès des Communautés européennes;

LE CHEF DE L'ETAT ESPAGNOL

Monsieur *Alberto Ullastres Calvo*,

Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire,
 Chef de la Mission de l'Espagne auprès
 auprès des Communautés européennes;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE FRANCAISE

Monsieur *Emile Cazimajou*,
 Représentant Permanent Adjoint de la
 France auprès des Communautés euro-
 péennes;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE LA GRECE

Monsieur *Byron Theodoropoulos*,
 Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire,
 Délégué permanent de la Grèce auprès
 de la Communauté économique euro-
 péenne;

LE PRESIDENT D'IRLANDE

Monsieur *Brendan Dillon*,
 Ambassadeur Extraordinaire et plénipo-
 tentiaire,
 Représentant Permanent de l'Irlande
 auprès des Communautés européennes;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE ITALIENNE

Monsieur *Giorgio Bombassei Frascani de
 Vettor*,
 Ambassadeur d'Italie,
 Représentant Permanent de l'Italie au-
 près des Communautés européennes;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE FEDERATIVE DE YOU- GOSLAVIE

Monsieur *Petar Miljevic*,
 Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire,
 Chef de la Mission de la Yougoslavie
 auprès des Communautés européennes;

SA MAJESTE LA REINE DES PAYS- BAS

Monsieur *E. M. J. A. Sassen*,
 Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire,
 Représentant Permanent des Pays-Bas
 auprès des Communautés européennes;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE PORTUGAISE

Monsieur *Fernando de Magalhaes Cruz*,
 Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire,
 Chef de la Mission du Portugal auprès
 des Communautés européennes;

LE PRESIDENT DE LA CONFEDERA- TION SUISSE

Monsieur *Paul Henri Wurth*,
 Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire,
 Chef de la Mission Suisse auprès des
 Communautés européennes;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE FINLANDE

Monsieur *Pentti Talvitie*,
 Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire,
 Chef de la Mission de la Finlande auprès
 des Communautés européennes;

SA MAJESTE LE ROI DE SUEDE

Monsieur *Erik von Sydow*,
 Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire,
 Chef de la Mission de la Suède auprès des
 Communautés européennes;

SA MAJESTE LA REINE DU ROY- AUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD

Sir *Michael Palliser*,
 Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire,
 Représentant Permanent du Royaume-
 Uni auprès des Communautés euro-
 péennes;

LESQUELS, après avoir échangé leurs
 pleins pouvoirs reconnus en bonne et due
 forme,

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT:

Article 1

1. Il est institué un Centre européen pour
 les prévisions météorologiques à moyen
 terme, ci-après dénommé « Centre ».

2. Les organes du Centre sont le Conseil et le directeur. Le Conseil est assisté d'un comité consultatif scientifique et d'un comité financier. Chacun de ces organes et de ces comités exerce ses fonctions dans les limites et dans les conditions fixées par la présente convention.

3. Les membres du Centre, ci-après dénommés « Etats membres », sont les Etats parties à la présente convention.

4. Le Centre possède, sur le territoire de chaque Etat membre, la personnalité juridique. Il a notamment la capacité juridique de contracter, d'acquérir et de céder des biens mobiliers et immobiliers et d'ester en justice.

5. Le siège du Centre est situé à Shinfield Park, près de Reading (Berkshire), sur le territoire du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

6. Les langues officielles du Centre sont l'allemand, l'anglais, le français, l'italien et le néerlandais.

Ses langues de travail sont l'allemand, l'anglais et le français.

Le Conseil détermine dans quelle mesure les langues officielles et les langues de travail sont respectivement utilisées.

Article 2

1. Le Centre a pour objectifs:

a) de développer des modèles dynamiques de l'atmosphère en vue de préparer des prévisions météorologiques à moyen terme en utilisant des méthodes numériques;

b) d'établir de façon régulière les données nécessaires à la préparation de prévisions météorologiques à moyen terme;

c) d'effectuer des recherches scientifiques et techniques tendant à améliorer la qualité de ces prévisions;

d) de recueillir et de stocker les données météorologiques appropriées;

e) de mettre à la disposition des centres météorologiques des Etats membres, sous les formes les plus appropriées, les résultats des études et des recherches prévues sous a) et c) et les données mentionnées sous b) et d);

f) de mettre à la disposition des centres météorologiques des Etats membres pour leurs recherches, en priorité dans le domaine des prévisions météorologiques numériques,

un pourcentage suffisant, à déterminer par le Conseil, de sa capacité de calcul;

g) de contribuer à la mise en œuvre de programmes de l'Organisation météorologique mondiale;

h) de contribuer au perfectionnement du personnel scientifique des centres météorologiques des Etats membres dans le domaine des prévisions météorologiques numériques.

2. Le Centre crée et exploite les installations nécessaires à la réalisation des objectifs définis au paragraphe 1.

3. En règle générale, le Centre publie ou rend de toute autre façon disponibles, dans les conditions fixées par le Conseil, les résultats scientifiques et techniques de ses activités, pour autant que ces résultats ne relèvent pas de l'article 15.

Article 3

1. Pour la réalisation de ses objectifs, le Centre coopère dans la plus large mesure possible, conformément à la tradition météorologique internationale, avec les gouvernements et les organismes nationaux des Etats membres, ainsi qu'avec les Etats non membres du Centres ou les organisations internationales scientifiques ou techniques, gouvernementales ou non gouvernementales, dont les activités ont un lien avec ses objectifs.

2. Le Centre a, en outre, la faculté de conclure des accords de coopération:

a) avec des Etats, dans les conditions prévues à l'article 6 paragraphe 1 sous e),

b) avec les organismes scientifiques et techniques nationaux des Etats membres et avec les organisations internationales visées au paragraphe 1, dans les conditions prévues à l'article 6 paragraphe 3 sous k).

3. Les accords de coopération visés au paragraphe 2 ne peuvent prévoir la mise à disposition d'une partie de la capacité de calcul du Centre qu'en faveur d'organismes publics des Etats membres.

Article 4

1. Le Conseil dispose des pouvoirs et adopte les mesures nécessaires à l'exécution de la présente convention.

2. Le Conseil est composé de deux représentants au plus de chaque Etat membre, dont l'un devrait être une représentant de

son service météorologique national. Ces représentants peuvent être assistés de conseillers lors des réunions du Conseil.

Un représentant de l'Organisation météorologique mondiale est invité à participer aux travaux du Conseil à titre d'observateur.

3. Le Conseil élit, parmi ses membres, un président et un vice-président, dont les mandats sont d'un an et qui ne peuvent être réélus plus de deux fois consécutives.

4. Le Conseil se réunit au moins une fois par an. Il est convoqué à la demande du président ou à la demande d'au moins un tiers des Etats membres. Les réunions du Conseil se tiennent au siège du Centre, à moins que le Conseil, dans des cas exceptionnels, n'en décide autrement.

5. Pour l'exécution de leur mandat, le président et le vice-président peuvent faire appel au concours du directeur.

6. Le Conseil peut créer des comités à caractère consultatif, dont il fixe la composition et le mandat.

Article 5

1. La présence des représentants de la majorité des Etats membres habilités à voter est nécessaire pour constituer le quorum à toute session du Conseil.

2. Chaque Etat membre dispose d'une voix au Conseil. Un Etat membre perd son droit de vote au Conseil si le montant de ses contributions arriérées dépasse le montant des contributions dues par lui, en vertu de l'article 13, pour l'exercice budgétaire en cours et pour l'exercice précédent. Le Conseil, statuant conformément à l'article 6 paragraphe 3 sous m), peut néanmoins autoriser cet Etat membre à voter.

3. Les décisions du Conseil relatives à une affaire urgente peuvent être acquises au moyen d'un vote par correspondance dans l'intervalle des sessions du Conseil. Dans ce cas, la participation au vote de la majorité des Etats membres habilités à voter est nécessaire pour constituer le quorum.

4. Pour la constatation de l'unanimité et des différentes majorités prévues dans la présente convention, seuls entrent en ligne de compte les votes exprimés pour ou contre la décision soumise au vote ainsi que, dans les cas où le Conseil statue selon la procédure

prévue à l'article 6 paragraphe 2, les contributions financières des Etats membres participant au vote.

Article 6

1. Le Conseil, statuant à l'unanimité:

a) fixe le plafond des dépenses pour l'exécution du programme d'activités du Centre portant sur les cinq années suivant l'entrée en vigueur de la présente convention;

b) statue sur l'admission de nouveaux membres, conformément à l'article 23, et en fixe les conditions, conformément à l'article 13 paragraphe 3;

c) décide, conformément à l'article 20, du retrait de la qualité de membre à un Etat, celui-ci ne participant pas au vote sur ce point;

d) décide de la dissolution du Centre, conformément à l'article 21 paragraphes 1 et 2;

e) autorise le directeur à négocier des accords de coopération avec des Etats; il peut l'autoriser à conclure ces accords;

f) conclut, avec un ou plusieurs Etats membres, conformément à l'article 22 du protocole sur les privilèges et immunités prévue à l'article 16, tous accords complémentaires en vue de l'exécution de ce protocole.

2. Le Conseil, statuant à la majorité des deux tiers des Etats membres, sous réserve que l'ensemble des contributions de ces Etats représente au moins deux tiers du total des contributions au budget du Centre:

a) arrête le règlement financier du Centre;

b) adopte, conformément à l'article 12 paragraphe 3, le budget annuel et le tableau des effectifs du Centre qui est joint, ainsi qu'éventuellement les budgets supplémentaires ou rectificatifs, et approuve l'estimation globale des dépenses et des recettes à prévoir pour les trois exercices ultérieurs; s'il n'a pas encore arrêté ce budget, il autorise le directeur à procéder, au cours d'un mois déterminé, à des engagements et à des dépenses excédant la limite prévue à l'article 12 paragraphe 5 premier alinéa;

c) décide, sur proposition du directeur, des biens immobiliers et des équipements dont l'acquisition ou la location par le Centre entraîne des dépenses importantes;

d) statue sur les mesures à prendre en cas de dénonciation de la présente convention au sens de l'article 19;

e) décide du maintien éventuel du Centre en cas de dénonciation de la présente convention au sens de l'article 21 paragraphe 1, les Etats membres dénonciateurs ne participant pas au vote sur ce point;

f) fixe, conformément à l'article 21 paragraphe 3, les modalités de liquidation du Centre en cas de dissolution de celui-ci.

3. Le Conseil, statuant à la majorité des deux tiers:

a) adopte son règlement intérieur;

b) arrête le statut et le barème de rémunération du personnel du Centre, détermine la nature et les règles d'octroi des avantages accessoires dont il bénéficie, et fixe le droit des agents en ce qui concerne les droits de propriété industrielle et les droits d'auteur afférents aux travaux effectués par les agents dans l'exercice de leurs fonctions;

c) approuve l'accord à conclure, conformément à l'article 16, entre le Centre et l'Etat sur le territoire duquel est situé le siège du Centre;

d) nomme le directeur du Centre et son suppléant pour une durée de cinq ans au plus, leur mandat pouvant être renouvelé une ou plusieurs fois pour une durée n'excédant pas cinq ans chaque fois;

e) fixe le nombre des commissaires aux comptes, la durée de leur mandat, le montant de leur rémunération et procède à leur nomination, conformément à l'article 14 paragraphe 2;

f) peut mettre fin aux fonctions du directeur ou de son suppléant ou prononcer leur suspension en tenant compte des dispositions statutaires qui leur sont applicables;

g) approuve le règlement intérieur du comité consultatif scientifique, conformément à l'article 7 paragraphe 4,

h) arrête le barème des contributions financières des Etats membres, conformément à l'article 13 paragraphes 1 et 3, et décide de réduire temporairement la contribution d'un Etat membre en raison de circonstances spéciales à cet Etat, conformément à l'article 13 paragraphe 2;

i) arrête, sous réserve du paragraphe 1 sous a), le programme d'activités du Centre, conformément à l'article 11;

j) statue chaque année sur les comptes de

l'exercice écoulé ainsi que sur le bilan de l'actif et du passif du Centre, après avoir pris connaissance du rapport des commissaires aux comptes, et donne décharge au directeur de l'exécution du budget;

k) autorise le directeur à négocier des accords de coopération avec les organismes scientifiques et techniques nationaux des Etats membres et avec les organisations internationales scientifiques ou techniques gouvernementales ou non gouvernementales dont les activités ont un lien avec ces objectifs; il peut l'autoriser à conclure ces accords;

l) fixe les conditions dans lesquelles l'utilisation des licences dont bénéficient les Etats membres, en vertu de l'article 15 paragraphes 1 et 2, peut être étendue à des applications autres que les prévisions météorologiques;

m) décide du maintien éventuel du droit de vote d'un Etat membre dans le cas prévu à l'article 5 paragraphe 2, l'Etat en cause ne participant pas au vote sur ce point;

n) arrête, conformément à l'article 18, les recommandations aux Etats membres concernant les amendements à apporter à la présente convention;

o) détermine, conformément à l'article 17 du protocole sur les privilèges et immunités prévus à l'article 16, les catégories de membres du personnel auxquelles s'appliquent, en tout ou en partie, les articles 13 et 15 de ce protocole, ainsi que les catégories d'experts auxquelles s'applique l'article 14 de ce protocole.

4. Lorsqu'il n'est pas prévu de majorité spéciale, le Conseil statue à la majorité simple.

Article 7

1. Le comité consultatif scientifique est composé de douze membres nommés à titre personnel pour une durée de quatre ans par le Conseil. Il est renouvelé par quart tous les ans, chacun de ses membres ne pouvant assumer plus de deux mandats consécutifs.

Un représentant de l'Organisation météorologique mondiale est invité à participer aux travaux du comité.

Les membres du comité sont choisis parmi les scientifiques des Etats membres appartenant à un éventail aussi large que possible de disciplines liées aux activités du Centre.

Le directeur soumet au Conseil une liste de candidats.

2. Le comité formule, à l'intention du Conseil, des avis et des recommandations sur le projet de programme d'activités du Centre établis par le directeur, ainsi que sur toute question qui lui est soumise par le Conseil. Le directeur tient le comité informé de l'exécution du programme. Le comité émet des avis les résultats obtenus.

3. Le comité peut appeler certains experts, notamment des personnes appartenant à des services utilisant les prestations du Centre, à participer à ses travaux lorsqu'il s'agit de résoudre des problèmes déterminés.

4. Le comité établit son règlement intérieur. Celui-ci entre en vigueur après approbation par le Conseil, statuant conformément à l'article 6 paragraphe 3 sous g).

Article 8

1. Le comité financier est composé:

a) d'un représentant de chacun des quatre Etats membres payant les plus fortes contributions;

b) de trois représentants des autres Etats membres, désignés par ces derniers pour une durée d'un an, chacun de ces Etats ne pouvant être représenté plus de deux fois consécutives au sein du comité.

2. Dans les conditions fixées par le règlement financier, le comité formule, à l'intention du Conseil, des avis et des recommandations sur toutes les questions financières soumises au Conseil et exerce les pouvoirs qui lui sont délégués par celui-ci en matière financière.

Article 9

1. Le directeur est le chef des services du Centre. Il représente celui-ci vis-à-vis de l'extérieur. Il assure, sous l'autorité du Conseil, la réalisation des tâches confiées au Centre. Il prend part, sans droit de vote, à toutes les réunions du Conseil.

Le Conseil désigne la personne qui assure l'intérim du directeur.

2. Le directeur:

a) prend toutes mesures nécessaires au bon fonctionnement du Centre;

b) exerce, sous réserve de l'article 10 paragraphe 4, les pouvoirs qui lui sont dévolus par le statut du personnel;

c) soumet au Conseil le projet de programme d'activités du Centre, accompagné des avis et des recommandations du comité consultatif scientifique;

d) prépare et exécute le budget du Centre, conformément au règlement financier;

e) tient un compte exact de toutes les recettes et dépenses du Centre, conformément au règlement financier;

f) soumet annuellement à l'approbation du Conseil les comptes afférents à l'exécution du budget et le bilan de l'actif et du passif, établis conformément au règlement financier, ainsi que le rapport d'activité du Centre;

g) conclut, conformément à l'article 6 paragraphe 1 sous e) et paragraphe 3 sous k), les accords de coopération nécessaires à la réalisation des objectifs du Centre.

3. Dans l'exécution de ses tâches, le directeur est assisté du personnel du Centre.

Article 10

1. Sous réserve du deuxième alinéa, le personnel du Centre est régi par le statut du personnel arrêté par le Conseil, statuant conformément à l'article 6 paragraphe 3 sous b).

Si les conditions d'emploi d'un agent du Centre ne relèvent pas de ce statut, elles sont soumises au droit applicable dans l'Etat où l'intéressé exerce ses activités.

2. Le recrutement du personnel s'effectue sur la base de la compétence personnelle des intéressés, compte tenu du caractère international du Centre. Aucun emploi ne peut être réservé aux ressortissants d'un Etat membre déterminé.

3. Il peut être fait appel à des agents d'organismes nationaux des Etats membres, mis à la disposition du Centre pour une durée déterminée.

4. Le Conseil approuve la nomination et le licenciement des agents des grades supérieurs définis par le statut du personnel, ainsi que du contrôleur financier et de son suppléant.

5. Les litiges résultant de l'application du statut du personnel ou de l'exécution de contrats d'engagement du personnel sont réglés dans les conditions prévues par le statut.

6. Toute personne qui travaille au Centre

est soumise à l'autorité du directeur et doit respecter toutes les règles générales approuvées par le Conseil.

7. Chaque Etat membre est tenu de respecter le caractère international des responsabilités du directeur et des autres agents du Centre. Dans l'exercice de leurs fonctions, le directeur et les autres agents ne doivent solliciter ou recevoir d'instructions d'aucun gouvernement ni d'aucune autorité extérieure au Centre.

Article 11

Le programme d'activités du Centre est arrêté par le Conseil, statuant sur proposition du directeur conformément à l'article 6 paragraphe 3 sous i).

Le programme porte, en principe, sur une période de quatre années et doit, chaque année, être adapté et complété pour une période supplémentaire d'un an. Il fixe le plafond des dépenses pour toute la durée du programme et contient, en outre, une évaluation, par années et par grandes catégories, des dépenses inhérentes à son exécution.

Ce plafond des dépenses ne peut être modifié que selon la procédure prévue à l'article 6 paragraphe 3 sous i).

Article 12

1. Le budget du Centre est établi pour chaque exercice budgétaire avant l'ouverture de celui-ci, dans les conditions fixées par le règlement financier.

Les dépenses du Centre sont couvertes par les contributions financières des Etats membres et par les autres recettes éventuelles du Centre.

Le budget doit être équilibré en recettes et en dépenses. Il est établi dans la monnaie de l'Etat du siège du Centre.

2. Toutes les dépenses et toutes les recettes du Centre doivent faire l'objet de prévisions détaillées pour chaque exercice budgétaire et être inscrites au budget.

Des crédits d'engagement portant sur une période excédant l'exercice budgétaire peuvent être accordés dans les conditions prévues par le règlement financier.

Il est établi, en outre, une estimation globale des dépenses et des recettes par

grandes catégories à prévoir pour les trois exercices ultérieurs.

3. Le Conseil, statuant conformément à l'article 6 paragraphe 2 sous b), adopte le budget de chaque exercice et le tableau des effectifs du Centre qui y est joint, ainsi qu'éventuellement les budgets supplémentaires ou rectificatifs, et approuve l'estimation globale des dépenses et des recettes à prévoir pour les trois exercices ultérieurs.

4. L'adoption du budget par le Conseil comporte:

a) l'obligation, pour chaque Etat membre, de mettre à la disposition du Centre les contributions financières fixées dans le budget;

b) l'autorisation, pour le directeur, de procéder aux engagements et aux dépenses dans la limite des crédits correspondants qui ont été autorisés.

5. Si, au début d'un exercice budgétaire, le budget n'a pas encore été arrêté par le Conseil, le directeur peut procéder mensuellement aux engagements et aux dépenses, par chapitres, dans la limite du douzième des crédits ouverts au budget de l'exercice précédent, et sans que cette mesure puisse avoir pour effet de mettre à sa disposition des crédits supérieurs au douzième de ceux prévus dans le projet de budget.

Les Etats membres versent chaque mois, à titre provisionnel, conformément au barème prévu à l'article 13, les sommes nécessaires en vue d'assurer l'application du premier alinéa.

6. Le budget est exécuté dans les conditions fixées par le règlement financier.

Article 13

1. Chaque Etat membre verse au Centre une contribution annuelle en devises convertibles, qui est fixée sur la base du barème arrêté tous les trois ans par le Conseil, statuant conformément à l'article 6 paragraphe 3 sous h). Ce barème est fondé sur la moyenne du produit national brut de chaque Etat membre correspondant aux trois dernières années civiles pour lesquelles il existe des statistiques.

2. Le Conseil, statuant conformément à l'article 6 paragraphe 3 sous h), peut décider de réduire temporairement la contribution

d'un Etat membre en raison de circonstances spéciales à cet Etat. Est considéré comme circonstance spéciale le fait, pour un Etat membre, d'avoir par habitant un produit national brut inférieur à un montant qui est déterminé par le Conseil, statuant selon la procédure prévue à l'article 6 paragraphe 3.

3. Si, postérieurement à la date d'entrée en vigueur de la présente convention, un Etat devient partie à cette convention, le barème des contributions est modifié par le Conseil selon la base de calcul prévue au paragraphe 1. Le nouveau barème prend effet à la date à laquelle l'Etat membre en question devient partie à la présente convention.

Tout Etat qui devient partie à la présente convention postérieurement au 31 décembre de l'année de son entrée en vigueur est tenu d'acquitter, outre la contribution prévue au paragraphe 1, une contribution supplémentaire unique aux dépenses précédemment encourues par le Centre. Le montant de cette contribution supplémentaire est fixé par le Conseil, statuant selon la procédure prévue à l'article 6 paragraphe 1.

Sauf décision contraire prise par le Conseil, statuant selon la procédure prévue à l'article 6 paragraphe 1, toute contribution supplémentaire versée au titre du deuxième alinéa vient en déduction des contributions des autres Etats membres. Cette réduction est calculée au prorata des contributions effectivement versées par chaque Etat membre avant l'exercice en cours.

4. Si, postérieurement à la date d'entrée en vigueur de la présente convention, un Etat cesse d'être partie à cette convention, le barème des contributions est modifié par le Conseil selon la base de calcul prévue au paragraphe 1. Le nouveau barème prend effet à la date à laquelle l'Etat membre en question cesse d'être partie à la présente convention.

5. Les modalités de versement des contributions sont fixées par le règlement financier.

Article 14

1. Les comptes de la totalité des recettes et des dépenses du budget ainsi que le bilan de l'actif et du passif du Centre sont soumis,

dans les conditions prévues par le règlement financier, à la vérification de commissaires aux comptes offrant toutes garanties d'indépendance. Cette vérification, qui a lieu sur pièces et, au besoin, sur place, a pour objet de constater la légalité et la régularité des recettes et des dépenses et de s'assurer de la bonne gestion financière du Centre. Les commissaires aux comptes soumettent au Conseil un rapport sur les comptes annuels.

2. Le Conseil, statuant sur proposition du comité financier conformément à l'article 6 paragraphe 3 sous e), fixe le nombre des commissaires aux comptes, la durée de leur mandat, le montant de leur rémunération et procède à leur nomination.

3. Le directeur procure aux commissaires aux comptes toutes les informations et toute l'assistance dont ils ont besoin pour effectuer la vérification visée au paragraphe 1.

Article 15

1. Chaque Etat membre jouit à titre gratuit, pour ses besoins propres dans le domaine de la prévision météorologique, d'une licence non exclusive et de toute, autre droit d'usage non exclusif sur les droits de propriété industrielle, les programmes d'ordinateurs et les connaissances technologiques qui sont issus des travaux exécutés en application de la présente convention et qui appartiennent au Centre.

2. Lorsque les droits visés au paragraphe 1 n'appartiennent pas au Centre, celui-ci s'efforce d'obtenir les droits nécessaires dans les conditions fixées par le Conseil.

3. Les conditions dans lesquelles les licences visées au paragraphe 1 peuvent être étendues à des applications autres que les prévisions météorologiques font l'objet d'une décision du Conseil, statuant conformément à l'article 6 paragraphe 3 sous 1).

Article 16

Les privilèges et immunités dont le Centre, les représentants des Etats membres, ainsi que le personnel et les experts du Centre, jouissent sur le territoire des Etats membres sont fixés dans un protocole qui est annexé à la présente convention et en fait partie intégrante et dans un accord à conclure entre le Centre et l'Etat sur le territoire duquel est situé le siège du Centre.

Cet accord est approuvé par le Conseil, statuant conformément à l'article 6 paragraphe 3 sous c).

Article 17

1. Lorsqu'il ne peut être réglé par les bons offices du Conseil, tout différend opposant les Etats membres ou entre un ou plusieurs Etats membres et le Centre et relatif à l'interprétation ou à l'application de la présente convention, y compris le protocole sur les privilèges et immunités prévus à l'article 16, ou portant sur un des cas prévus à l'article 24 de ce protocole, est, sur requête adressée par l'une des parties au différend à l'autre, soumis à un tribunal d'arbitrage, constitué conformément au paragraphe 2 premier alinéa, à moins que les parties ne conviennent entre elles, dans un délai de trois mois, d'un autre mode de règlement.

2. Chacune des parties au différend, qu'elle soit constituée par un ou plusieurs Etats membres, désigne un membre du tribunal d'arbitrage dans un délai de deux mois à compter de la date de réception de la requête visée au paragraphe 1. Ces membres désignent, dans un délai de deux mois après désignation du deuxième membre, un troisième membre, qui sera le président du tribunal et qui ne peut être un ressortissant d'un Etat membre partie au différend. Si l'un des trois membres n'a pas été désigné dans le délai prévu, il est désigné par le président de la Cour internationale de justice, à la requête de l'une des parties.

Le tribunal d'arbitrage décide à la majorité des voix. Ses décisions ont force obligatoire pour les parties au différend. Chaque partie assume les dépenses concernant le membre du tribunal désigné par elle ainsi que celles de sa représentation dans la procédure devant le tribunal. Les parties au différend assument, à parts égales, les dépenses concernant le président du tribunal et les autres dépenses, à moins que le tribunal n'en décide autrement. Le tribunal fixe ses autres règles de procédure.

Article 18

1. Tout Etat membre peut adresser au directeur des propositions d'amendement de la présente convention. Le directeur

soumet ces propositions aux autres Etats membres au moins trois mois avant leur examen par le Conseil. Le Conseil examine ces propositions et peut, en statuant conformément à l'article 6 paragraphe 3 sous n), recommander aux Etats membres d'accepter les amendements proposés.

2. Les amendements recommandés par le Conseil ne peuvent être acceptés par les Etats membres que par écrit. Ils entrent en vigueur trente jours après réception, par le Secrétaire Général du Conseil des Communautés européennes, de la dernière notification écrite d'acceptation.

Article 19

1. A l'expiration d'un délai de cinq ans à compter de la date de son entrée en vigueur, la présente convention peut être dénoncée par tout Etat membre par une notification au Secrétaire Général du Conseil des Communautés européennes. La dénonciation prend effet à la fin du deuxième exercice budgétaire suivant l'année au cours de laquelle elle a été notifiée.

2. L'Etat membre qui a dénoncé la présente convention demeure tenu de contribuer au financement de tous les engagements contractés par le Centre antérieurement à cette dénonciation et de respecter les obligations qu'il avait lui-même contractées, en tant qu'Etat membre, vis-à-vis du Centre antérieurement à la dénonciation.

3. L'Etat membre qui a dénoncé la présente convention perd ses droits sur le patrimoine du Centre et doit indemniser celui-ci, dans les conditions fixées par le Conseil, statuant conformément à l'article 6 paragraphe 2 sous d), pour toute perte, pour le Centre, de biens situés sur le territoire de cet Etat, à moins qu'un accord spécial ne soit conclu pour assurer au Centre l'usage de ces biens.

Article 20

Tout Etat membre qui ne remplit pas les obligations découlant de la présente convention peut être privé de sa qualité de membre par décision du Conseil, statuant conformément à l'article 6 paragraphe 1 sous c). L'article 19 paragraphes 2 et 3 est applicable par analogie.

Article 21

1. Sauf décision contraire du Conseil, statuant conformément à l'article 6 paragraphe 2 sous e), le Centre est dissous si la dénonciation de la présente convention par un ou plusieurs Etats membres conduit à accroître les contributions des autres Etats membres d'un cinquième par rapport à leur taux initial.

2. Outre le cas visé au paragraphe 1, le Centre peut à tout moment être dissous par le Conseil, statuant conformément à l'article 6 paragraphe 1 sous d).

3. En cas de dissolution du Centre, le Conseil désigne un organe de liquidation.

A moins que le Conseil, statuant conformément à l'article 6 paragraphe 2 sous e), n'en décide autrement, l'actif est réparti entre les Etats membres, au moment de la dissolution, au prorata des contributions effectivement versées par eux depuis qu'ils sont parties à la présente convention.

S'il existe un passif, celui-ci est pris en charge par les Etats membres au prorata des contributions fixées pour l'exercice budgétaire en cours.

Article 22

1. La présente convention est ouverte jusqu'au 11 avril 1974, auprès du Secrétariat général du Conseil des Communautés européennes, à la signature de Etats européens mentionnés en annexe.

Elle est soumise à ratification, acceptation ou approbation. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation sont déposés dans les archives du Secrétariat général du Conseil des Communautés européennes.

2. La présente convention entre en vigueur le premier jour du second mois suivant la date à laquelle elle a été ratifiée, acceptée ou approuvée par deux tiers au moins des Etats signataires, y compris l'Etat sur le territoire duquel est situé le siège du Centre, à condition que l'ensemble des contributions de ces Etats atteigne, selon le barème figurant en annexe, au moins 80 pct. du total des contributions.

Pour tout autre Etat signataire, la présente convention entre en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant la date du

dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

Article 23

A partir de la date d'entrée en vigueur de la présente convention, tout Etat non signataire mentionné en annexe peut adhérer à la présente convention, sous réserve de l'accord du Conseil, statuant conformément à l'article 6 paragraphe 1 sous b). Les instruments d'adhésion sont déposés dans les archives du Secrétariat général du Conseil des Communautés européennes.

Pour l'Etat adhérent, la présente convention entre en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant le dépôt de son instrument d'adhésion.

Article 24

Le Secrétaire Général du Conseil des Communautés européennes notifie aux Etats signataires et adhérents:

- a) toute signature de la présente convention;
- b) le dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion;
- c) l'entrée en vigueur de la présente convention;
- d) toute notification écrite de l'acceptation d'amendements de la présente convention;
- e) l'entrée en vigueur de tout amendement;
- f) toute dénonciation de la présente convention ou la perte de la qualité de membre du Centre.

Dès l'entrée en vigueur de la présente convention, le Secrétaire Général du Conseil des Communautés européennes fait enregistrer cette convention auprès du Secrétariat général des Nations Unies, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies.

Article 25

1. Le premier exercice budgétaire s'étend de la date d'entrée en vigueur de la présente convention au 31 décembre suivant. Si cet exercice débute au cours du second semestre, il s'étend jusqu'au 31 décembre de l'année suivante.

2. Les Etats qui ont signé la présente

convention, mais ne l'ont pas encore ratifiée, acceptée ou approuvée, peuvent se faire représenter aux réunions du Conseil et participer à ses travaux, sans droit de vote, pendant une période de douze mois à compter de la date d'entrée en vigueur de la présente convention. Cette période peut être prorogée pour une nouvelle période de six mois par le Conseil, statuant selon la procédure prévue à l'article 6 paragraphe 3.

3. Au cours de sa première réunion, le comité consultatif scientifique détermine, par voie de tirage au sort, les neuf membres du comité dont le mandat viendra à expiration, conformément à l'article 7 paragraphe 1 premier alinéa, à l'issue de la première, de la deuxième et de la troisième année de fonctionnement du comité.

Article 26

La présente convention, rédigée en un exemplaire unique en langues allemande, anglaise, française, italienne et néerlandaise, les cinq textes faisant également foi, est déposée dans les archives du Secrétariat général du Conseil des Communautés européennes, qui en remet une copie conforme à chacun des gouvernements des Etats signataires ou adhérents.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas de la présente convention

FAIT à Bruxelles, le onze octobre mil neuf cent soixante-treize.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique
Voor de Regering van het Koninkrijk België

J. Van Der Meulen

For the Government of Denmark
Niels Ersbøll

Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland
Ulrich Lebsanft

Pour le Gouvernement de l'Espagne
C. Ullastres

Pour le Gouvernement de la République française
Emile Cazimajou

Pour le Gouvernement de la République de Grèce
Byron Theodoropoulos

For the Government of Ireland
Brendan Dillon

Per il Governo della Repubblica italiana
Bombassei de Vettor

For the Federal Executive Council of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia
Petar Miljevic

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden
Sassen

Pour le Gouvernement de la République du Portugal
F. M. Cruz

Für den Schweizerischen Bundesrat
Pour le Conseil Fédéral Suisse
Per il Consiglio Federale Svizzero
Paul Wurth

For the Government of the Republic of Finland
Pentti Talvitie

For the Government of Sweden
Erik von Sydow

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Michael Palliser

Barème provisoire des contributions.

Le barème figurant ci-dessous est destiné exclusivement aux fins de l'article 22 paragraphe 2 de la convention. Il ne préjuge en aucune façon les décisions qui devront être prises par le Conseil en vertu de l'article 13 paragraphe 1 de la convention au sujet des barèmes futurs des contributions.

Pays ayant participé à l'élaboration de la convention.

	pct.		pct.
Belgique	3,25	Grèce	1,18
Danemark	1,98	Irlande	0,50
République fédérale d'Allemagne . . .	21,12	Italie	11,75
Espagne	4,16	Yougoslavie	1,65
France	19,75	Luxembourg	0,12
		Pays-Bas	3,92
		Norvège	1,40
		Autriche	1,81
		Portugal	0,79
		Suisse	2,63
		Finlande	1,33
		Suède	4,19
		Turquie	1,81
		Royaume-Uni	16,66

Protocole sur les privilèges et immunités du centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme.

Les Etats parties à la convention portant création du Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme, signée à Bruxelles le 11 octobre 1973.

DESIREUX de définir les privilèges et immunités nécessaires au bon fonctionnement de ce Centre,

SONT CONVENUS DES DISPOSITIONS SUIVANTES:

Article 1

1. Les locaux du Centre sont inviolables, sous réserve des dispositions du présent protocole.

2. Les autorités de l'Etat du siège ne peuvent pénétrer dans les locaux du Centre qu'avec le consentement du directeur ou de la personne désignée par celui-ci. Toutefois, le consentement du directeur peut être présumé acquis en cas d'incendie ou autre sinistre exigeant des mesures de protection immédiates.

3. Le Centre empêche que ses locaux ne deviennent le refuge de personnes tentant d'échapper à une arrestation ou cherchant à se dérober à la signification d'un acte de procédure.

Article 2

Les archives du Centre sont inviolables.

Article 3

1. Dans le cadre de ses activités officielles, le Centre bénéficie de l'immunité de juridiction et d'exécution, sauf:

a) dans la mesure où, par décision du Conseil, il y renonce dans un cas particulier. Toutefois, il est présumé avoir renoncé à cette immunité si, à la suite d'une demande

de renonciation qui lui est présentée par l'autorité nationale saisie ou la partie adverse, il n'a pas fait connaître, dans un délai de quinze jours à compter de la date de réception de cette demande, qu'il n'y renonce pas;

b) en cas d'action civile intentée par un tiers pour les dommages qui résultent d'un accident causé par un véhicule appartenant au Centre ou circulant pour le compte de celui-ci, ainsi qu'en cas d'infraction à la réglementation de la circulation;

c) en cas d'exécution d'une sentence arbitrale, rendue en application de l'article 23 du présent protocole ou de l'article 17 de la convention portant création du Centre, ci'après dénommée « convention »;

d) en cas de saisie par un tiers, en exécution d'une décision des autorités administratives ou judiciaires, des traitements, salaires et émoluments dus par le Centre à un membre de son personnel.

2. Dans tout différend dans lequel est impliqué un membre du personnel ou un expert du Centre pour lequel l'immunité de juridiction est réclamée conformément à l'article 13 ou à l'article 14, la responsabilité du Centre se substitue à celle de ce membre du personnel ou de cet expert.

3. Sous réserve du paragraphe 1, les biens et avoirs du Centre, quel que soit le lieu où ils se trouvent ne peuvent faire l'objet d'aucune mesure de contrainte administrative ou préalable à un jugement, telle que réquisition, confiscation, expropriation ou saisie conservatoire, à moins qu'une telle mesure se révèle temporairement nécessaire pour prévenir des accidents mettant en cause un véhicule appartenant au Centre ou circulant pour le compte de celui-ci ou pour permettre les enquêtes auxquelles peuvent donner lieu de tels accidents.

Article 4

1. Dans le cadre de ses activités officielles, le Centre ainsi que ses biens et revenus sont exonérés de tout impôt direct.

2. Lorsque le Centre effectue des achats d'un montant important ou a recours à des prestations de services d'un montant important, strictement nécessaires pour l'exercice de ses activités officielles, et que le pris de ces achats ou de ces services comprend des droits ou des taxes, l'État membre qui a perçu les droits et taxes prend des dispositions appropriés en vue de la remise ou du remboursement du montant des droits et taxes identifiables.

3. Aucune exonération n'est accordée en ce qui concerne les impôts, droits et taxes qui constituent, en fait, la simple rémunération de services d'utilité publique.

Article 5

Les produits importés ou exportés par le Centre et strictement nécessaires pour l'exercice de ses activités officielles sont exempts de tout droit de douane, impôt ou taxe et de toute redevance douanière, à l'exception de celles qui constituent, en fait, la simple rémunération de services rendus. Ces produits sont également exemptés de toute prohibition ou restriction à l'importation ou à l'exportation. Les États membres prennent toutes mesures utiles, dans le cadre de leurs compétences respectives, pour faire effectuer dans les meilleurs délais les opérations de douane sur ces produits.

Article 6

Aucune exonération n'est accordée en vertu de l'article 4 ou de l'article 5 en ce qui concerne les achats et importations de biens destinés à couvrir les besoins propres des membres du personnel du Centre ou des experts au sens de l'article 14.

Article 7

Les biens acquis conformément à l'article 4 ou importés conformément à l'article 5 ne peuvent être vendus, cédés ou loués qu'aux conditions prévues par la réglementation de l'État qui a accordé les exemptions.

Article 8

1. Le Centre peut recevoir et détenir tous fonds ou devises. Il peut en disposer librement pour l'exercice de ses activités officielles et entretenir des comptes en n'importe quelle monnaie dans la mesure nécessaire pour faire face à ses engagements.

2. Dans le cadre de ses activités officielles et sans préjudice du paragraphe 1, le Centre peut également recevoir et détenir des valeurs mobilières et en disposer, sous réserve des prescriptions en matière de réglementation des changes qui sont éventuellement applicables aux autres organisations intergouvernementales dans l'État membre intéressé.

Article 9

La circulation des publications et autres matériels d'information expédiés par le Centre ou destinés à celui-ci dans le cadre de ses activités officielles n'est soumise à aucune restriction.

Article 10

1. Pour la transmission des données dans le cadre de ses activités officielles, le Centre bénéficie sur le territoire de chaque État membre d'un traitement aussi favorable que celui accordé par cet État à son service météorologique national, compte tenu des engagements internationaux de cet État dans le domaine des télécommunications.

2. Pour ses communications officielles et le transfert de tous ses documents, le Centre bénéficie d'un traitement aussi favorable que celui accordé par chaque État membre aux autres organisations internationales, compte tenu des engagements internationaux de cet État dans le domaine des télécommunications.

3. Aucune censure ne peut être exercée à l'égard des communications officielles du Centre, quelle que soit la voie de communication utilisée.

Article 11

Les États membres prennent toutes mesures utiles pour faciliter l'entrée, le séjour et le départ des représentants des États membres, des membres du personnel du Centre et des experts au sens de l'article 14.

Article 12

Les représentants des États membres qui participent aux travaux des organes et comités du Centre jouissent, pendant l'exercice de leurs fonctions et au cours de leurs voyages à destination ou en provenance des lieux de réunions, des privilèges, immunités et facilités suivants:

a) immunité d'arrestation et de détention et immunité de saisie de leurs bagages personnels, sauf en cas de flagrant délit;

b) immunité de juridiction, même après la fin de leur mission, pour les actes, y compris les paroles et écrits, qu'ils ont accomplis en leur qualité officielle et dans la limite de leurs compétences; cette immunité ne joue pas en cas d'infraction à la réglementation de la circulation commise par un représentant d'un Etat membre ou en cas de dommage causé par un véhicule lui appartenant ou conduit par lui;

c) inviolabilité de tous leurs papiers et documents officiels;

d) exemption de toutes mesures limitant l'entrée des étrangers et de toutes formalités d'enregistrement de ceux-ci;

e) bénéfice des mêmes facilités douanières en ce qui concerne leurs bagages personnels et des mêmes privilèges en matière de réglementation monétaire et de réglementation des changes que ceux accordés aux représentants de gouvernements étrangers en mission officielle temporaire.

Article 13

Les membres du personnel du Centre jouissent, dans les limites prévues par le présent protocole, des privilèges, immunités et facilités suivants:

a) immunité de juridiction, même après qu'ils ont cessé d'être au service du Centre, pour les actes, y compris les paroles et écrits, qu'ils ont accomplis en leur qualité officielle et dans la limite de leurs compétences; cette immunité ne joue pas en cas d'infraction à la réglementation de la circulation commise par un membre du personnel ou en cas de dommage causé par un véhicule lui appartenant ou conduit par lui;

b) exemption de toute obligation relative au service militaire;

c) inviolabilité de tous leurs papiers et documents officiels;

d) bénéfice, pour eux-mêmes et pour les membres de leur famille vivant à leur foyer, des mêmes exceptions aux dispositions limitant l'immigration et réglementant l'enregistrement des étrangers que celles généralement reconnues aux membres du personnel des organisations internationales;

e) bénéfice des mêmes privilèges en matière de réglementation monétaire et de réglementation des changes que ceux généralement reconnus aux membres du personnel des organisations internationales;

f) bénéfice, pour eux-mêmes et pour les membres de leur famille vivant à leur foyer, des mêmes facilités de rapatriement en période de crise internationale que celles généralement accordées aux membres du personnel des organisations internationales;

g) droit d'importer en franchise leur mobilier et leurs effets personnels à l'occasion de leur prise de fonctions dans l'Etat intéressé en vertu d'un engagement d'une durée d'un an au moins, et d'exporter en franchise leur mobilier et leurs effets personnels lors de la cessation de leurs fonctions dans ledit Etat sous réserve, dans l'un et l'autre cas, des conditions jugées nécessaires par le gouvernement de l'Etat sur le territoire duquel le droit est exercé et à l'exception des biens acquis dans cet Etat et faisant l'objet, dans celui-ci, d'une prohibition d'exportation.

Article 14

Les experts non membres du personnel qui exercent des fonctions auprès du Centre ou qui accomplissent des missions pour celui-ci jouissent, pendant l'exercice de leurs fonctions ou pendant leurs missions et au cours des voyages effectués dans le cadre de ces fonctions ou de ces missions, des privilèges, immunités et facilités suivants, dans la mesure où ils leur sont nécessaires pour l'exercice de leurs fonctions ou pour l'accomplissement de leurs missions:

a) immunité de juridiction, même après la cessation de leurs fonctions auprès du Centre, pour les actes, y compris les paroles et écrits, qu'ils ont accomplis en leur qualité d'experts et dans la limite de leurs compétences; cette immunité ne joue pas en cas

d'infraction à la réglementation de la circulation commise par un expert ou en cas de dommage causé par un véhicule lui appartenant onant ou conduit par lui;

b) inviolabilité de tous leurs papiers et documents officiels;

c) bénéfice des mêmes facilités douanières en ce qui concerne leurs bagages personnels et des mêmes privilèges en matière de réglementation monétaire et de réglementation des changes que ceux accordés aux personnes envoyées par des gouvernements étrangers en mission officielle temporaire.

Article 15

1. Dans les conditions et suivant la procédure fixées par le Conseil, statuant selon la procédure prévue à l'article 6 paragraphe 2 de la convention dans le délai d'un an à compter de la date d'entrée en vigueur de celle-ci, les membres du personnel du Centre sont soumis, au profit de ce dernier, dans les limites prévues par le présent protocole, à un impôt sur les traitements, salaires et émoluments versés par le Centre. A compte de la date à laquelle cet impôt est appliqué, ces traitements, salaires et émoluments sont exonérés des impôts nationaux sur le revenu, les Etats membres se réservant la possibilité de prendre en considération lesdits traitements, salaires et émoluments pour le calcul du montant de l'impôt à percevoir sur les revenus d'autres sources.

2. Le paragraphe 1 ne s'applique pas aux pensions et prestations similaires versées par le Centre.

Article 16

Aucun Etat membre n'est tenu d'accorder les privilèges et immunités énumérés à l'article 12, à l'article 13 sous b), e), f) et g) et à l'article 14 sous c) à ses représentants, à ses ressortissants ou aux personnes qui, lors de leur entrée en fonctions au Centre, sont des résidents permanents de cet Etat.

Article 17

Le Conseil, statuant selon la procédure prévue à l'article 6 paragraphe 3 sous o) de la convention, détermine les catégories de membres du personnel auxquelles s'applique, en tout ou en partie, les articles 13

et 15, ainsi que les catégories d'experts auxquelles s'applique l'article 14. Les noms, qualités et adresses des personnes comprises dans ces catégories sont communiqués périodiquement aux Etats membres.

Article 18

Dans le cas où le Centre établit son propre régime de prévoyance sociale ou adhère à celui d'une autre organisation internationale dans les conditions prévues par le statut du personnel, le Centre et les membres de son personnel sont exempts de toute contribution obligatoire à des organismes nationaux de prévoyance sociale, sous réserve des accords à conclure à cet effet avec les Etats membres intéressés dans les conditions prévues à l'article 22.

Article 19

1. Les privilèges, immunités et facilités prévus par le présent protocole sont accordés exclusivement dans l'intérêt du Centre et des Etats membres, et non pour l'avantage personnel des bénéficiaires.

2. Les autorités compétentes ont non seulement le droit mais encore le devoir de lever une immunité si celle-ci entrave l'action de la justice et si elle peut être levée sans compromettre les fins pour lesquelles elle a été accordée.

3. Les autorités compétentes visées au paragraphe 2 sont:

— les Etats membres en ce qui concerne leurs représentants,

— le Conseil en ce qui concerne le directeur,

— le directeur en ce qui concerne les autres membres du personnel et les experts au sens de l'article 14.

Article 20

1. Le Centre coopère à tout moment avec les autorités compétentes des Etats membres en vue de faciliter la bonne administration de la justice, d'assurer l'observation des règlements de police et des règlements concernant la santé publique et l'inspection du travail, ainsi que des lois analogues, et d'empêcher tout abus des privilèges, immunités et facilités prévus par le présent protocole.

2. Les modalités de coopération peuvent être précisées dans les accords complémentaires prévus à l'article 22.

Article 21

Les dispositions du présent protocole ne peuvent mettre en cause le droit que possède chaque Etat membre de prendre toutes les précautions nécessaires dans l'intérêt de sa sécurité.

Article 22

Le Centre peut, sur décision du Conseil, statuant à l'unanimité, conclure des accords complémentaires avec tout Etat membre en vue de l'exécution du présent protocole, ainsi que d'autres arrangements en vue d'assurer le bon fonctionnement du Centre et la sauvegarde de ses intérêts.

Article 23

1. Le Centre est tenu d'insérer, dans tous les contrats écrits — autres que ceux conclus conformément au statut du personnel — auxquels il est partie et qui portent sur les matières pour lesquelles il bénéficie de l'immunité de juridiction, une clause compromissoire prévoyant que tout différend soulevé au sujet de l'interprétation ou de l'exécution du contrat sera, à la demande de l'une ou l'autre partie, soumis à l'arbitrage.

2. Le Centre est tenu de soumettre à l'arbitrage par voie de compromis, à la demande de la victime, tout autre différend relatif à une perte ou un dommage causé par le Centre à des personnes ou à des biens.

3. La clause compromissoire ou le compromis doit spécifier le mode de désignation des arbitres et du tiers arbitre, la loi applicable et le pays dans lequel siégeront les arbitres. La procédure d'arbitrage sera celle de ce pays.

4. L'exécution de la sentence rendue à la suite de l'arbitrage sera régie par les règles en vigueur dans l'Etat sur le territoire duquel elle aura lieu.

Article 24

1. Tout Etat membre peut soumettre au tribunal d'arbitrage prévu à l'article 17 de la convention tout différend:

— soit relatif à un dommage causé par la Centre;

— soit impliquant une obligation non contractuelle du Centre;

— soit impliquant un membre du personnel ou un expert du Centre pour lequel l'immunité de juridiction pourrait être réclamée conformément à l'article 13 ou à l'article 14 si cette immunité n'a pas été levée conformément à l'article 19.

2. Si un Etat membre a l'intention de soumettre un différend à l'arbitrage, il le notifie au directeur, qui en informe immédiatement chaque Etat membre.

3. La procédure prévue au paragraphe 1 ne s'applique pas aux différends qui opposent le Centre aux membres de son personnel au sujet des conditions de services de ces derniers.

4. La sentence du tribunal d'arbitrage est définitive et sans recours; les parties doivent s'y conformer. En cas de contestation sur le sens ou la portée de la sentence, il appartient au tribunal d'arbitrage de l'interpréter à la demande de l'une ou l'autre partie.

Article 25

Aux fins du présent protocole:

a) les « activités officielles du Centre » comprennent son fonctionnement administratif et ses activités destinées à la réalisation des objectifs définis à l'article 2 de la convention;

b) l'expression « membres du personnel » inclut le directeur du Centre.

Article 26

Le présent protocole doit être interprété à la lumière de son objectif essentiel, qui est de permettre au Centre de remplir intégralement et efficacement sa mission et d'exercer les fonctions qui lui sont assignées par la convention.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique

Voor de Regering van het Koninkrijk België

J. Van Der Meulen

For the Government of Denmark

Niels Ersbøll

Für die Regierung der Bundesrepublik
Deutschland

Ulrich Lebsanft

Pour le Gouvernement de l'Espagne

C. Ullastres

Pour le Gouvernement de la République
française

Emile Cazimajou

Pour le Gouvernement de la République
de Grèce

Byron Theodoropoulos

For the Government of Ireland

Brendan Dillon

Per il Governo della Repubblica italiana

Bombassei de Vettor

For the Federal Executive Council of the
Socialist Federal Republic of Yugoslavia

Petar Miljevic

Voor de Regering van het Koninkrijk
der Nederlanden

Sassen

Pour le Gouvernement de la République
du Portugal

F. M. Cruz

Für den Schweizerischen Bundesrat

Pour le Conseil Fédéral Suisse

Per il Consiglio Federale Svizzero

Paul Wurth

For the Government of the Republic
of Finland

Pentti Talvitie

For the Government of Sweden

Erik von Sydow

For the Government of the United Kingdom
of Great Britain and Northern Ireland

Michael Palliser

Acte Final.

Les plénipotentiaires des Hautes Parties contractantes, réunis à Bruxelles, le 11 octobre 1973 pour la signature de la convention portant création du Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme, ont arrêté les textes suivants:

— convention portant création du Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme;

— protocole sur les privilèges et immunités du Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent acte final.

FAIT à Bruxelles, le onze octobre mil neuf cent soixante-treize.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique
Voor de Regering van het Koninkrijk België

J. Van Der Meulen

For the Government of Denmark
Niels Erbsøll

Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland
Ulrich Lebsanft

Pour le Gouvernement de l'Espagne
C. Ullastres

Pour le Gouvernement de la République française
Emile Cazimajou

Pour le Gouvernement de la République de Grèce

Byron Theodoropoulos

For the Government of Ireland

Brendan Dillon

Per il Governo della Repubblica italiana

Bombassei de Vettor

For the Federal Executive Council of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia

Petar Miljevic

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden

Sassen

Pour le Gouvernement de la République du Portugal

F. M. Cruz

Für den Schweizerischen Bundesrat
Pour le Conseil Fédéral Suisse
Per il Consiglio Federale Svizzero

Paul Wurth

For the Government of the Republic of Finland

Pentti Talvitie

For the Government of Sweden

Erik von Sydow

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Michael Palliser